

Date tehnice

Cod produs: 375 831 (negru)
375 866 (alb)
Tensiune rețea: 220-240 V ~ 50 Hz
Clasa de protecție: I 
Putere: 500 W
Capacitate: cu dispozitiv de mixare
cu spirală cca. 115 ml
cu dispozitiv de mixare
fără spirală cca. 250 ml

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18
22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.ro

În vederea îmbunătățirii produsului ne rezervăm
dreptul la modificări tehnice și optice ale acestuia.



ro

Eliminarea deșeurilor

Produsul și ambalajul său au fost executate din materiale
valoroase care pot fi reciclate. Acest lucru diminuează canti-
tatea de deșeuri și protejează mediul.

Aruncați **ambalajele** selectiv. În acest scop folosiți posibilită-
țile de colectare a hârtiei, cartonului și ambalajelor ușoare.



Aparatele care sunt marcate cu acest simbol nu
pot fi aruncate împreună cu gunoiul menajer!
Aveți obligația legală de a arunca aparatele vechi
separat de gunoiul menajer. Pentru informații cu
privire la centrele de colectare care primesc gratuit
aparate vechi contactați administrația orașului sau
comunei dumneavoastră.

Garanția

Oferim o **garanție de 36 de luni** de la data achiziției.

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cele mai noi metode de fabri-
cație și a fost supus unui control strict al calității. Vă garantăm calitatea
ireproșabilă a acestui produs.

Dacă, în ciuda așteptărilor, în perioada de garanție apar defecțiuni, atunci
reclamați acest lucru la punctul de achiziționare.

Colegii din locația respectivă vă vor ajuta cu plăcere și vor stabili împreună
cu dumneavoastră ce trebuie făcut.

Garanția nu acoperă daunele apărute ca urmare a utilizării necorespunză-
toare, precum și ca urmare a pieselor de uzură și a consumabilelor folosite.

Dacă aveți întrebări vă rugăm să aveți la îndemână documentul de achiziție
și codul produsului.

Drepturile legale privind garantarea nu sunt îngrădite prin prezenta garanție.

Cod produs: 375 831 (negru)
culoare 375 866 (alb)



Elektrischer Milchaufschäumer

Electric Milk Frother

Napeňovač mléka

Elektryczny spieniacz do mleka

Napeňovač mlieka

Elektromos tejhabosító

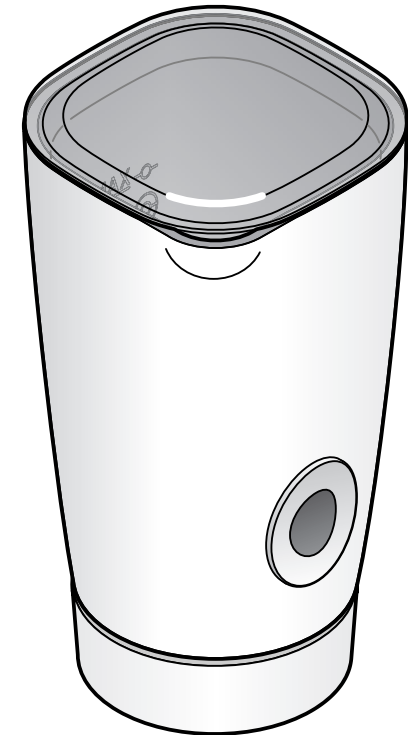
Elektrikli süt köpürtücü

Aparat electric de spumare a laptelui

Bedienungsanleitung und Garantie
Instructions for use and warranty
Návod k použití a záruka

Instrukcja obsługi i gwarancja
Návod na použitie a záruka
Használati útmutató és jótállási jegy

Kullanım Kılavuzu ve Garanti
Instrucțiuni de utilizare și garanție



de

en

cs

pl

sk

hu

tr

ro

- de
- en
- cs
- pl
- sk
- hu
- tr
- ro

- Bedienungsanleitung und Garantie für Milchaufschäumer **de**
- Instructions for use and warranty for milk frother **en**
- Návod k použití a záruka pro napěňovač mléka **cs**
- Instrukcja obsługi i gwarancja na spieniacz do mleka **pl**
- Návod na použitie a záruka pre napeňovač mlieka **sk**
- Használati útmutató és jótállási jegy tejhabosítóhoz **hu**
- Süt köpürtücü için Kullanım Kılavuzu ve Garanti Bilgileri **tr**
- Instrucțiuni de utilizare și garanție ale aparatului pentru spumarea laptelui **ro**

Defecțiune / Remediu

Nu funcționează.	• Fișa este în priză?
Procesul de încălzire și mixare este încheiat înainte de timpul presetat.	• Dacă imediat după încheierea unui proces de mixare și încălzire începeți un nou proces de mixare și încălzire, acesta va dura cu mult mai puțin decât în mod normal.
Lampa de control pâlpâie albastru.	• Aparatul este supraîncărcat. Scoateți fișa din priză, scurgeți o parte din cantitatea de lapte și reporniți aparatul. Nu depășiți marcajul MAX .
Laptele este încălzit, dar nu este spumat.	• Dispozitivul de mixare este corect introdus pe ștuțul de pe fundul căni?
Laptele este încălzit, dar nu este spumat suficient.	• Ați utilizat dispozitivul de mixare corect? • Există urme de murdărie pe dispozitivul de mixare sau pe cana de lapte, în special pe fundul căni?
Aparatul este neobișnuit de zgomotos.	• Există suficient lapte în cana de lapte? • Dispozitivul de mixare este corect introdus pe ștuțul de pe fundul căni? • Capacul este bine fixat pe cană?

ro

Curățare



PERICOL –

Pericol de deces prin electrocutare

- Scoateți fișa din priză înainte de a curăța aparatul.
- Baza, fișa și cablul de alimentare nu trebuie să fie expuse la umezeală. Protejați aceste componente și de picături sau jet de apă.
- Cana aparatului pentru spumarea laptelui nu va fi niciodată scufundată în apă sau alte lichide. Părțile electrice nu trebuie să intre în contact cu apa.

ATENȚIE – Daune materiale

- Nu utilizați pentru curățare produse chimice corosive, soluții de curățare agresive sau abrazive.



Curățați cana pentru lapte întotdeauna imediat după fiecare proces de încălzire și mixare, deoarece astfel evitați uscarea laptelui.

1. Scoateți fișa din priză.
2. Scoateți inelul de etanșare de pe capac și dispozitivul de mixare de pe ștuțul din interiorul cării.
3. Spălați capacul, inelul de etanșare și dispozitivele de mixare în apă caldă, cu puțin detergent de vase.
4. Spălați numai interiorul cării cu apă caldă și puțin detergent de vase.
5. Dacă este necesar, ștergeți baza cu o lavetă ușor umezită.
6. La final ștergeți cu grijă toate componentele, în special cana pentru lapte, pentru a evita apariția petelor.
7. Fixați la loc inelul de etanșare în canelura corespunzătoare capacului.

Zu dieser Anleitung

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie es nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Zeichen in dieser Anleitung:



Dieses Zeichen warnt vor Verletzungsgefahren.



Dieses Zeichen warnt vor Verletzungsgefahren durch Elektrizität.

Signalwörter:

GEFAHR warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr,
WARNUNG warnt vor Verletzungen oder schweren Sachschäden,
VORSICHT warnt vor leichten Verletzungen oder Sachschäden.



So sind ergänzende Informationen gekennzeichnet.



www.tchibo.de/anleitungen

Verwendungszweck und Einsatzort

- Der Milchaufschäumer ist zum Erwärmen und Aufschäumen von Milch geeignet. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel ein.
- Der Milchaufschäumer ist dazu bestimmt, im Haushalt und haushaltsähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise
 - in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Gästen in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und anderen Wohneinrichtungen.
- Der Artikel ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen geeignet.

Inhalt

3	Zu dieser Anleitung	8	4. Heiz- und Rührvorgang unterbrechen oder vorzeitig beenden
3	Verwendungszweck und Einsatzort	8	5. Gerät ausschalten
4	Sicherheitshinweise	8	8 Sicherheitseinrichtungen
6	Auf einen Blick	9	9 Reinigen
7	Gebrauch	9	9 Entsorgen
7	1. Basis aufstellen	10	10 Garantie
7	2. Röhreinsatz auswählen und Milch einfüllen und Milch erhitzen	10	10 Tchibo Repair Center und Kundenservice
8	3. Milch aufschäumen und erhitzen	13	13 Technische Daten
8	Milch kalt aufschäumen	13	13 Störung / Abhilfe

Sicherheitshinweise

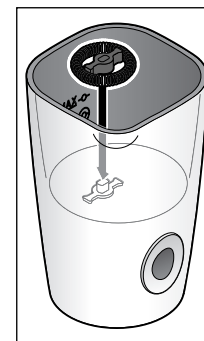
GEFAHR für Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit Geräte zu bedienen

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren von Gerät und Netzkabel fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden dabei beaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät für Kinder unerreichbar auf.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

GEFAHR durch Elektrizität

- Die Milchkanne des Milchaufschäumers darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. An die elektrischen Teile darf kein Wasser gelangen.

- Basis, Stecker und Netzkabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen, da dann die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Stellen Sie das Gerät deshalb z.B. auch nicht in die Nähe eines Wasch-/Spülbeckens. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen.
- Berühren Sie Gerät, Stecker und Netzkabel nicht mit feuchten Händen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den „Technischen Daten“ des Gerätes übereinstimmt.
- Betreiben Sie den Milchaufschäumer nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
... wenn während des Betriebs Störungen auftreten,
... nach dem Gebrauch,
... bei Gewitter und
... bevor Sie das Gerät reinigen.
Ziehen Sie dabei immer am Stecker, nicht am Netzkabel.



1. Scoateți capacul de pe cana pentru lapte.
2. Introduceți dispozitivul de mixare corespunzător pe ștuțul de pe fundul căzii.
3. Turnați lapte maxim până la marcajul **MAX** pentru fiecare caz în parte:
 **MAX** pentru dispozitivul de mixare cu spirală.
 **MAX** pentru dispozitivul de mixare fără spirală.

4. Fixați bine capacul pe cana pentru lapte.

3. Spumarea și încălzirea laptelui



La prima încălzire poate apărea un miros ușor, care este însă inofensiv. Asigurați o aerisire adecvată.

- ▷ Apăsați scurt butonul de pornire/oprire.

Lampa de control luminează roșu.

Aparatul începe să încălzească și să mixeze laptele.

Dacă utilizați ...

... dispozitivul de mixare cu spirală, procesul durează cca. 1,5 minute,

... dispozitivul de mixare fără spirală, procesul durează cca. 2 minute.

La final, procesul de mixare și încălzire se oprește automat.

Acum puteți lua cana pentru lapte de pe bază.

Spumarea laptelui rece

Puteți spuma și lapte neîncălzit.

- ▷ Apăsați butonul de pornire/oprire și țineți-l apăsat pentru cca. 2 secunde, până când aparatul începe mixarea.

Lampa de control luminează albastru.

Aparatul începe să mixeze laptele.

După cca. 1 - 1,5 minute, procesul de mixare se oprește automat.

Acum puteți lua cana pentru lapte de pe bază.

4. Întreruperea procesului de încălzire și mixare sau încheierea acestuia înainte de timpul presetat

- ▷ Apăsați butonul de pornire/oprire.

Lampa de control se oprește.

- ▷ Pentru a continua procesul de încălzire și mixare, apăsați din nou butonul de pornire/oprire:
- scurt, pentru încălzire și mixare,
 - lung, numai pentru mixare fără încălzire.

5. Oprirea aparatului

- ▷ Pentru a decupla complet aparatul de la alimentarea cu energie electrică, scoateți fișa din priză.

Dispozitive de siguranță

Dacă aparatul a fost pornit gol, acesta se va opri automat după cca. 30-40 de secunde, pentru a preveni supraîncălzirea.

Utilizare



PERICOL pentru copii –

Pericol de deces prin sufocare/înghițire

- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Îndepărtați-le imediat. Nu lăsați piesele mici la îndemâna copiilor.

1. Îndepărtați întregul ambalaj și verificați dacă există toate elementele.
2. Curățați cana pentru lapte, dispozitivele de mixare, inelul de etanșare și capacul conform descrierii de la capitolul „Curățare”.

1. Amplasarea bazei



PERICOL – Pericol de deces prin electrocutare

- Conectați aparatul doar la o priză cu contacte de protecție, instalată conform prevederilor, a cărei tensiune de alimentare corespunde „Datelor tehnice” ale aparatului.



AVERTIZARE cu privire la opăriri/arsuri

- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și ușor accesibilă. Aparatul nu trebuie să alunece, iar cablul de alimentare nu trebuie să atârne în jos de pe suprafața de amplasare.

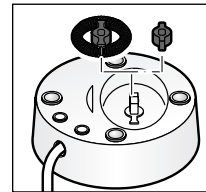
1. Amplasați baza pe o suprafață stabilă, plană.
2. Introduceți fișa în priză.

Aparatul este acum pregătit de utilizare.

2. Selectarea dispozitivului de mixare și turnarea laptelui



- ▷ Pentru o cantitate mare de spumă de lapte alegeți dispozitivul de mixare cu spirală.
- ▷ Dacă doriți să încălziți laptele cu o cantitate mică de spumă sau dacă doriți să spumați ușor doar cantități mici de lapte, alegeți dispozitivul de mixare fără spirală.



- ▷ Păstrați dispozitivul de mixare ce nu este utilizat pe ștuțul din partea inferioară a bazei. Astfel nu se va pierde.

ATENȚIE – Daune materiale

- Atenție la marcasele **MIN** și **MAX** din interiorul cării. Ștuțul de pe fundul cării trebuie să fie acoperit cu lapte. La o cantitate prea mică de lapte, aparatul se poate supraîncălzi. La o cantitate prea mare de lapte, spuma de lapte se poate revărsa.

- Die Steckdose muss gut zugänglich sein, damit Sie im Bedarfsfall den Netzstecker schnell ziehen können.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt oder gequetscht werden. Halten Sie Gerät und Netzkabel fern von heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Das Gerät darf nicht mit einer separaten Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem in Betrieb genommen werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor. Auch das Netzkabel darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder am Netzkabel nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service Center durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

WARNUNG vor Verbrennungen/Verbrühungen

- Die Milchkanne und der Deckel werden während des Gebrauchs heiß! Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen. Fassen Sie die Milchkanne nur im unteren Bereich an, den Deckel nur am Rand. Lassen Sie beides vor dem Reinigen abkühlen.

- Heiße Milch und Wasserdampf können Verbrühungen verursachen. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn der Deckel fest auf der Milchkanne sitzt. Greifen Sie nicht in oder über das Gerät, wenn es in Betrieb ist. Achten Sie besonders beim Abnehmen des Deckels auf den entweichenden Dampf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche, die gut zu reinigen und gut zugänglich ist. Das Gerät darf nicht verrutschen oder umkippen. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann. Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Stellfläche herunterhängen, damit das Gerät nicht daran heruntergezogen werden kann.

VORSICHT - Sachschäden

- Beachten Sie die **MIN**- und **MAX**-Markierung im Inneren der Milchkanne. Der Stutzen im Kannenboden muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen. Bei zu viel Milch kann die Milch überschäumen.
- Der Rühr- und Heizvorgang muss beendet bzw. der Milchaufschäumer muss ausgeschaltet sein, bevor Sie die Kanne von der Basis nehmen.
- Stellen Sie den Milchaufschäumer in ausreichendem Abstand zu Wärmequellen wie z.B. Herdplatten oder Öfen auf.

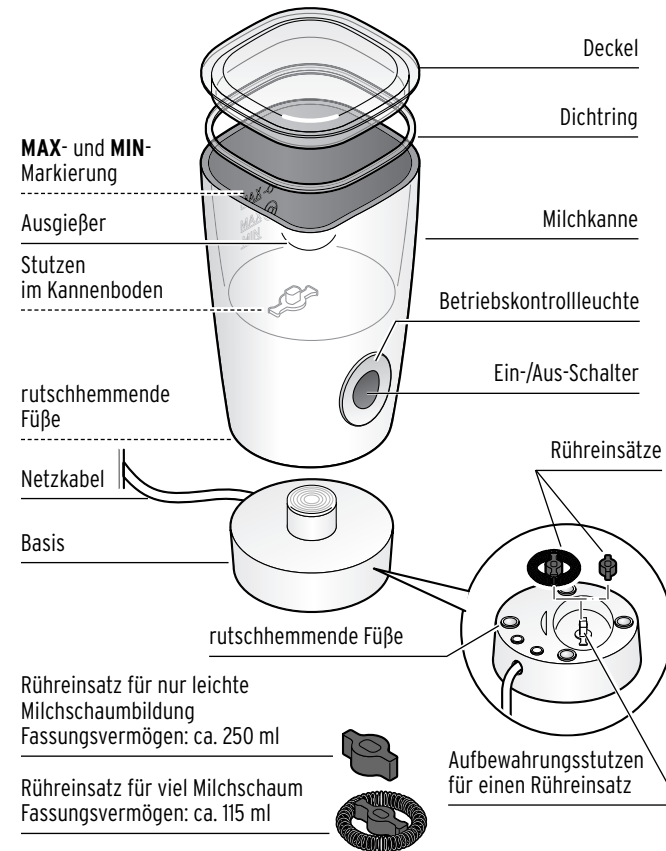
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Der Milchaufschäumer und sein Zubehör sind nicht spülmaschinene geeignet.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Es kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche Lacke, Kunststoffe oder Möbelpflegemittel das Material der rutschhemmenden Füße angreifen und aufweichen. Um unliebsame Spuren auf den Möbeln zu vermeiden, legen Sie deshalb ggf. eine rutschfeste Unterlage unter den Artikel.

i Die Milchschaummenge und -qualität ist von vielen Faktoren abhängig: vom Fettgehalt der Milch, ob Sie haltbare, frische oder längerfrische Milch verwenden, von der Temperatur der Milch oder der gewählten Marke.

Damit die Milch nicht überschäumt, füllen Sie bei einer neuen Milchsorte die Kanne nicht sofort bis zur **MAX**-Markierung, sondern testen Sie zuvor mit geringeren Mengen. Falls die Milch doch einmal überschäumt, schalten Sie das Gerät sofort aus. Warten Sie, bis das Gerät etwas abgekühlt ist, und reinigen Sie es erst dann (siehe Kapitel „Reinigen“).

Wir haben die besten Ergebnisse mit 1,5%iger fettarmer Milch erzielt.

Auf einen Blick



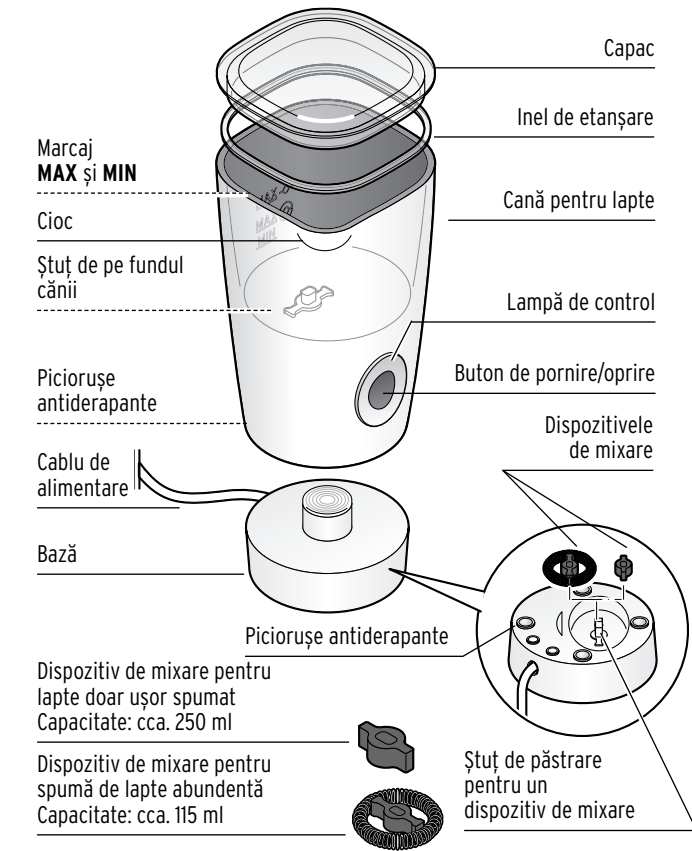
- Nu este exclus ca unele vopsele, materiale plastice sau soluții de curățare a mobilei să atace și să înmoaie materialul piciorușelor antiderapante ale aparatului. De aceea, pentru a evita apariția de pete neplăcute pe mobilier, așezați sub aparat un suport antiderapant.

i Cantitatea și calitatea spumei de lapte depind de mai mulți factori: de conținutul de grăsime al laptelui, dacă utilizați lapte pasteurizat, proaspăt sau cu prospețime îndelungată, de temperatura laptelui sau de marca aleasă.

Pentru a evita revărsarea în cazul unui tip nou de lapte nu umpleți cana de la prima utilizare până la marcajul **MAX**, ci testați înainte cu cantități mai mici. Dacă laptele se revărsă, opriți aparatul imediat. Așteptați până când aparatul se răcește și apoi curățați (vezi capitolul „Curățare“).

Am obținut cele mai bune rezultate cu lapte având un conținut de grăsime de 1,5%.

Pe scurt



- Aparatul nu va fi pus în funcțiune cu ajutorul unui temporizator sau a unui sistem separat de telecomandare.
- Nu porniți aparatul atunci când acesta sau cablul de alimentare prezintă defecțiuni vizibile sau aparatul a căzut.
- Nu efectuați modificări ale articolului.
Nu schimbați singuri cablul de alimentare. Solicitați reparațiile aparatului sau ale cablului de alimentare numai unui atelier de specialitate.
Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole semnificative pentru utilizator.

AVERTIZARE cu privire la opăriri/arsuri

- Cana pentru lapte și capacul devin fierbinți în timpul utilizării! Nu atingeți suprafețele fierbinți. Prindeți cana pentru lapte doar de partea inferioară, iar capacul doar de margine. Înainte de curățare lăsați-le să se răcească.
- Laptele fierbinte și vaporii de apă pot cauza arsuri. Utilizați aparatul doar atunci când capacul este bine fixat pe cană. Nu atingeți partea interioară sau cea superioară a aparatului atunci când acesta se află în funcțiune. Atenție la ridicarea capacului, mai ales la aburii care se formează.

- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, accesibilă și ușor de curățat.
Aparatul nu trebuie să alunece sau să se răstoarne. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu vă împiedicați de acesta. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe suprafața de amplasare, astfel încât aparatul să nu poată fi tras în jos.

ATENȚIE - daune materiale

- Atenție la marcasele **MIN** și **MAX** din interiorul căni. Ștuțul de pe fundul căni trebuie să fie acoperit cu lapte.
La o cantitate prea mică de lapte, aparatul se poate supraîncălzi. La o cantitate prea mare de lapte, spuma de lapte se poate revărsa.
- Procesul de mixare și încălzire trebuie să fie încheiat, respectiv aparatul trebuie să fie deconectat, atunci când luați cana de pe bază.
- Așezați aparatul la o distanță suficientă față de sursele de căldură, precum plitele sau cuptoarele.
- Nu utilizați pentru curățare produse chimice corosive, soluții de curățare agresive sau abrazive.
- Aparatul pentru spumarea laptelui și accesoriile acestuia nu vor fi curățate în mașina de spălat vase.
- Utilizați numai accesoriile originale.

Gebrauch



GEFAHR für Kinder - Lebensgefahr durch Ersticken/Verschlucken

- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Entsorgen Sie es sofort. Bewahren Sie auch Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.
2. Reinigen Sie Milchkanne, Röhreinsätze, Dichtring und Deckel wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

1. Basis aufstellen



GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

- Schließen Sie den Artikel nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den „Technischen Daten“ des Gerätes übereinstimmt.



WARNUNG - Verbrennungen/Verbrühung

- Stellen Sie den Artikel auf eine feste, ebene Fläche, die gut zugänglich ist. Das Gerät darf nicht verrutschen und das Netzkabel nicht von der Stellfläche herunterhängen.

1. Stellen Sie die Basis auf eine feste, ebene Fläche.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

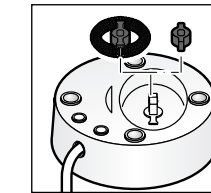
2. Röhreinsatz auswählen und Milch einfüllen



- ▷ Für viel Milchschaum wählen Sie den Röhreinsatz mit Spirale.



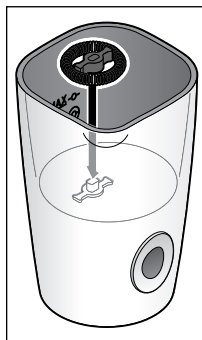
- ▷ Wenn Sie die Milch nur mit wenig Milchschaumbildung erhitzen oder nur geringe Milchmengen leicht aufschäumen möchten, wählen Sie den Röhreinsatz ohne Spirale.



- ▷ Verwahren Sie den jeweils nicht verwendeten Röhreinsatz auf dem Aufbewahrungsstutzen auf der Unterseite der Basis. So geht der Röhreinsatz nicht verloren.

VORSICHT - Sachschaden

- Beachten Sie die **MIN**- und **MAX**-Markierung im Inneren der Milchkanne. Der Stutzen im Kannenboden muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen. Bei zu viel Milch kann die Milch über-schäumen.



1. Nehmen Sie den Deckel von der Milchkanne ab.
2. Stecken Sie den geeigneten Rühr-einsatz auf den Stutzen im Kannen-boden.
3. Füllen Sie Milch bis maximal zum Strich mit der jeweiligen **MAX**-Markierung ein:



MAX für den Rührer mit Spirale



MAX für den Rührer ohne Spirale.

4. Setzen Sie den Deckel fest auf die Milchkanne.

3. Milch aufschäumen und erhitzen



Beim ersten Aufheizen kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen, die aber unbedenklich ist. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter kurz.

Das Kontrollleuchte leuchtet rot.

Das Gerät beginnt, die Milch zu erhitzen und zu rühren.

Wenn Sie den ...

... Rührer mit Spirale verwenden, dauert der Vorgang

ca. 1,5 Minuten,

... Rührer ohne Spirale verwenden, dauert der Vorgang ca. 2 Minuten.

Der Rühr- und Heizvorgang stoppt anschließend automatisch.

Sie können die Kanne nun von der Basis nehmen.

Milch kalt aufschäumen

Sie können auch Milch aufschäumen, ohne sie dabei zu erhitzen.

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter und halten diesen für ca. 2 Sekunden gedrückt, bis das Gerät zu rühren beginnt.

Die Kontrollleuchte leuchtet blau.

Das Gerät beginnt, die Milch zu rühren.

Nach ca. 1 - 1,5 Minuten stoppt der Rührvorgang automatisch.

Sie können die Kanne nun von der Basis nehmen.

4. Heiz- und Rührvorgang unterbrechen oder vorzeitig beenden

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

Die Kontrollleuchte erlischt.

- ▷ Um den Heiz- und Rührvorgang fortzusetzen, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter:
 - kurz, zum Erhitzen und Rühren
 - lang, nur zum Rühren ohne Erhitzen.

5. Gerät ausschalten

- ▷ Um das Gerät nach dem Gebrauch vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Sicherheitseinrichtungen

Wenn das Gerät leer eingeschaltet wurde, schaltet es sich zum Schutz vor Überhitzung nach ca. 30-40 Sekunden automatisch aus.

Instrucțiuni de siguranță



PERICOL pentru copii și persoanele cu capacități limitate în utilizarea aparatelor

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârstă mai mică de 8 ani.
- Acest aparat poate fi folosit de către copiii cu vârstă mai mare de 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, în măsura în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și în măsura în care înțeleg riscurile care rezultă.
- Copiii nu au voie să curețe aparatul, exceptând cazul în care aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Poziționați aparatul departe de accesul copiilor.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există, printre altele, pericol de sufocare!

PERICOL de electrocutare

- Cana aparatului pentru spumarea laptelui nu va fi niciodată scufundată în apă sau alte lichide. Părțile electrice nu trebuie să intre în contact cu apa.
- Baza, fișa și cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu apa sau alte lichide, în caz contrar existând

pericol de electrocutare. Prin urmare, nu amplasați aparatul în apropierea unei chiuvete. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în spații umede.

- Nu atingeți aparatul, fișa și cablul de alimentare cu mâinile umede.
- Conectați aparatul doar la o priză cu contacte de protecție instalată conform prevederilor, a cărei tensiune de alimentare corespunde „Datelor tehnice” ale aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul pentru spumarea laptelui să funcționeze nesupravegheat.
- Scoateți fișa din priză, ...
 - ... dacă apar defecțiuni în timpul utilizării,
 - ... când nu utilizați aparatul,
 - ... în caz de furtună și
 - ... înainte de a curăța aparatul.
- Trageți întotdeauna de fișă și nu de cablul de alimentare.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât în caz de urgență să puteți scoate rapid fișa.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit sau strivit. Țineți aparatul și cablul de alimentare departe de suprafețe fierbinți și margini ascuțite.

Despre aceste instrucțiuni

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Totuși, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și utilizați articolul așa cum este descris în aceste instrucțiuni, astfel încât să nu provoace răniri sau daune.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară. La înstrăinarea articolului se vor furniza și aceste instrucțiuni.

Simboluri folosite în aceste instrucțiuni:



Acest semn vă avertizează cu privire la riscul de rănire.



Acest semn vă avertizează cu privire la riscul de rănire din cauza electricității.

Cuvinte de semnalizare:

Cuvântul de semnalizare **PERICOL** avertizează cu privire la posibile leziuni grave sau deces.

Cuvântul de semnalizare **AVERTIZARE** avertizează cu privire la leziuni și daune materiale grave.

Cuvântul de semnalizare **ATENȚIE** avertizează cu privire la răniri ușoare sau deteriorări.



Acesta este modul de semnalizare a informațiilor suplimentare.

Scopul și locul utilizării

- Acest aparat este destinat încălzirii și spumării laptelui. Nu turnați alte lichide sau alimente solide.
- Aparatul pentru spumarea laptelui este destinat uzului casnic și domeniilor similare uzului casnic, ca de exemplu
 - în magazine, birouri sau medii de lucru asemănătoare,
 - în medii agricole,
 - de către oaspeții hotelurilor, motelurilor, pensiunilor și altor facilități de cazare.
- Aparatul este adecvat pentru utilizarea în spații interioare uscate.

Cuprins

76 Despre aceste instrucțiuni

76 Scopul și locul utilizării

77 Instrucțiuni de siguranță

79 Pe scurt

80 Utilizare

80 1. Amplasarea bazei

80 2. Selectarea dispozitivului de mixare și turnarea laptelui

81 3. Spumarea și încălzirea laptelui

81 Spumarea laptelui rece

81 4. Întreruperea procesului de încălzire și mixare sau încheierea acestuia înainte de timpul presetat

81 Dispozitive de siguranță

82 Curățare

83 Defecțiuni / Remediu

84 Garanția

84 Date tehnice

84 Eliminarea deșeurilor

84 Garanția

Reinigen



GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Basis, Stecker und Netzkabel dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Schützen Sie diese Teile auch vor Tropf- und Spritzwasser.
- Die Kanne des Milchaufschäumers darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. An die elektrischen Teile darf kein Wasser gelangen.

VORSICHT - Sachschaden

- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.



Reinigen Sie die Milchkanne immer sofort nach jedem Heiz- und Rührvorgang und vermeiden Sie so das Eintrocknen der Milch.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Nehmen Sie den Dichtring vom Deckel ab und entfernen Sie den Röhreinsatz vom Stutzen in der Kanne.
- Waschen Sie Deckel, Dichtring und Röhreinsätze in warmem Wasser mit etwas Spülmittel ab.

- Waschen Sie nur das Innere der Kanne mit warmem Wasser und etwas Spülmittel aus.
- Wischen Sie die Basis bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Trocknen Sie anschließend alle Teile, insbesondere die Milchkanne, sorgfältig ab, um Flecken zu vermeiden.
- Setzen Sie den Dichtring wieder in die Rille des Deckels ein.

Entsorgen

Der Artikel und seine Verpackung wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back. Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

Garantie

Die Tchibo GmbH übernimmt **3 Jahre Garantie** ab Kaufdatum.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Voraussetzung für die Gewährung der Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs von Tchibo oder eines von Tchibo autorisierten Vertriebspartners.

Diese Garantie gilt innerhalb der EU, der Schweiz und in der Türkei. Sollte sich wider Erwarten ein Mangel herausstellen, füllen Sie bitte den beigefügten Service-Scheck aus. Schicken Sie ihn zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und dem sorgfältig verpackten Artikel an das Tchibo Repair Center.

Wenn Sie den Artikel **innerhalb Deutschlands** verschicken, füllen Sie bitte den DHL-Versandschein aus, kleben ihn auf das Paket und versenden Sie den Artikel kostenfrei per DHL.

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen, sowie Verschleißteile / Verbrauchsmaterial. Diese können Sie unter der angegebenen Rufnummer bestellen.

Nichtgarantiereparaturen können Sie gegen individuelle Berechnung zum Selbstkostenpreis vom Tchibo Repair Center durchführen lassen.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

i Der Artikel wird in dem genannten Tchibo Repair Center repariert. Bitte senden Sie ihn direkt an das für Ihr Land zuständige Service Center. Nur dann kann eine zügige Bearbeitung und Rücksendung erfolgen. Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung rufen Sie bitte unseren Tchibo Kundenservice an. Bei Rückfragen geben Sie die Artikelnummer an.

Tchibo Repair Center und Kundenservice

Artikelnummer: **375 831** (schwarz)
(Farbe) **375 866** (weiß)

Deutschland

TCHIBO
REPAIR CENTER SCHÄUBLE
Nachtwaid 8
79206 Breisach
DEUTSCHLAND

☎ 0800 - 334 49 95
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
(auch an Feiertagen)
von 8.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.de

Österreich

TCHIBO
REPAIR CENTER BREISACH
Nachtwaid 8
79206 Breisach
DEUTSCHLAND

☎ 0800 - 711 020 012
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
(auch an Feiertagen)
von 8.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.at

Schweiz

TCHIBO
REPAIR CENTER SCHWEIZ
Hirsrütiweg
4303 Kaiseraugst
SCHWEIZ

☎ 0800 - 22 44 44
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
(auch an Feiertagen)
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.ch

c) Satilanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

- 4) **Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı için, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6) Malın tamir süresi **20 iş gününü**, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Teknik destek

Ürün ile ilgili her türlü soru ve sorunlarınız için

Tchibo Türkiye

Teknik Destek Hattı

☎ 444 2 826

Tchibo Müşteri Hizmetleri çalışma saatleri hafta içi
09:00 - 19:00 saatleri arasındadır.
e-posta: servis@tchibo.com.tr

Ürün numarası: **375 831** (siyah)
(renk) **375 866** (beyaz)

31.07.2018-140508

Üretici veya İthalatçı Firmanın:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM. DAĞ. ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ
Adresi: BARBAROS MAH. LALE SOK. NO: 2/7
MY OFFICE BİNASI
ATAŞEHİR - İSTANBUL / TÜRKİYE
Telefonu: +90 216 575 44 11
Faks: +90 216 576 04 84
e-posta: info@tchibo.com.tr
Yetkilinin
İmzası:
Firmanın
Kaşesi:

Tchibo Kahve Mam. Dağ. ve Paz. Tic. Ltd. Şti.
Barbaros Mah. Çarşı Sok. My Office Binası
No: 2-3 Kat: 2/7 / İSTANBUL (Yeni Adres)
TİCARİ KURUMCAR V.D. 833 042 4403
İSTANBUL TİCARET ODASI 568650
www.tchibo.com.tr
Tel: 0216 575 44 11 Faks: 0216 576 04 84

Garanti belgesi

Yetkilini
İmzası:
Firmanın
Kaşesi:

Tchibo Kahve Mam. Dağ. ve Paz. Tic. Ltd. Şti.
Barbaros Mah. Çarşı Sok. My Office Binası
No: 2-3 Kat: 2/7 / İSTANBUL (Yeni Adres)
TİCARİ KURUMCAR V.D. 833 042 4403
İSTANBUL TİCARET ODASI 568650
www.tchibo.com.tr
Tel: 0216 575 44 11 Faks: 0216 576 04 84

MALIN

Cinsi: ELEKTRİKLİ SÜT KÖPÜRTÜCÜ
Markası: TCM
Modeli: 375 831 / 375 866
Garanti Süresi: 3 YIL
Azami Tamir
Süresi: 20 iş günü
Bandrol ve Seri No:

Garanti şartları

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **3 yıldır**.
(Bu süre 2 yıldan az olamaz)
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı
Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a) Sözleşmeden dönme,
b) Satış bedelinden indirim isteme,
c) Ücretsiz onarılmasını isteme,

Service-Scheck

Bitte den Scheck in Blockschrift ausfüllen und mit dem Artikel einsenden.

Name, Vorname

Straße, Nr.

PLZ, Ort

Land

Tel. (tagsüber)

Liegt kein Garantiefall vor*: (bitte ankreuzen)

- ☐ Artikel bitte unrepariert zurücksenden.
☐ Bitte Kostenvoranschlag erstellen, wenn Kosten
von über EUR 15,-/SFR 17,- entstehen.

*Sie tragen die Kosten für die Rücksendungen von Artikeln, die sich außerhalb
der Garantie und Gewährleistung befinden.

Service-Scheck

Bitte den Scheck in Blockschrift ausfüllen und mit dem Artikel einsenden.

Artikelnummer: ☐ **375 831** (schwarz)
(Farbe bitte ankreuzen) ☐ **375 866** (weiß)

Fehlerangabe

Kaufdatum

Datum/Unterschrift

Name

Straße, Nr.

PLZ, Ort

Unfrei

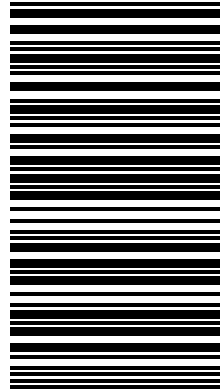
DHL

UNFREI-Paketmarke anbringen

E

einziehendes Entgelt
..... EUR

Paketzentrum 77



79206.243.999.02 7

TCHIBO
REPAIR CENTER
SCHÄUBLE
NachtwaId 8
79206 Breisach
DEUTSCHLAND

DHL-Versandschein - nur innerhalb Deutschlands

Teknik bilgiler

Ürün numarası 375 831 (siyah)
375 866 (beyaz)
Şebeke gerilimi: 220-240 V ~ 50 Hz
Koruma sınıfı: I
Güç: 500 W
Kapasite: Spiralli karıştırma parçası ile
yakl. 115 ml
Spiralsız karıştırma parçası ile
yakl. 250 ml

Tchibo için özel
olarak üretilmiştir: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany,
www.tchibo.com.tr

Ürün geliřtirmeleri çerçevesinde üründe teknik
ve dizayn deęiřiklięi yapma hakkımız saklıdır.



Sorun / Çözüm

Cihaz çalışmıyor.	• Elektrik fiři prize takılı mı?
Isıtma ve karıştırma işlemi zamanından önce sonlandırılır.	• Karıştırma ve ısıtma işleminden hemen sonra yeni bir karıştırma ve ısıtma işlemi başlatırsanız işlem normalden daha kısa sürede tamamlanır.
Kontrol lambası mavi yanıp sönüyor.	• Cihaza aşırı yüklenilmiş. Elektrik fiřini prizden çıkarın, cezvenin içindeki sütü biraz dökün ve cihazı tekrar çalıştırın. MAX işareti aşılmamalıdır.
Süt ısıtılıyor, ancak köpür-tülmüyor.	• Karıştırıcı uç cezve tabanının ucuna doęru bir şekilde takılmış mı?
Süt ısıtılıyor, ancak güzel bir şekilde köpürtülmüyor.	• Doęru karıştırıcı ucu kullandınız mı? • Karıştırma parçasında veya süt cezvesinin tabanında kir var mı?
Cihaz çok sesli çalışıyor.	• Süt cezvesinde yeterince süt var mı? • Karıştırıcı uç doęru bir şekilde uca takılmış mı? • Süt cezvesi kapaęı tam olarak yerine oturmuş mu?

tr

Temizleme



TEHLİKE - Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

- Ürünü temizlemeden önce elektrik fişini prizden çıkarın.
- Taban, fiş ve elektrik kablosu hiçbir şekilde ıslanmamalıdır. Bu parçaları damlayan ve sıçrayan sulardan da koruyun.
- Süt köpürtücü cezvesi, asla suya veya başka sıvılara daldırılmamalıdır. Su, cihazın elektrikli parçalarına temas etmemelidir.

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

- Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.



Süt cezvesini her ısıtma ve karıştırma işleminden hemen sonra mutlaka temizleyin ve bu şekilde sütün kurumasını önleyin.

1. Fişi prizden çekin.
2. Kapaktaki contayı çıkarın ve karıştırma parçalarını cezve-deki uçlardan çıkarın.
3. Kapağı, contayı ve karıştırma parçalarını sıcak su ve biraz bulaşık deterjanıyla yıkayın.
4. Cezvenin sadece iç kısmını ılık suyla ve bir miktar bulaşık deterjanıyla yıkayın.

5. Gerekirse tabanı hafif nemli bir bezle temizleyin.
6. Bunun ardından lekeleri önlemek için tüm parçaları ve özellikle süt köpürtücüsünü iyice kurulaşın.
7. Contayı tekrar kapağın oluşuna takın.

İmha etme

Ürün ve ambalajı, tekrar kullanılabilen değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur.

Ambalajı malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.



Bu sembolle işaretlenen **cihazlar**, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.

Technische Daten

Artikelnummer:	375 831 (schwarz) 375 866 (weiß)
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	500 Watt
Fassungsvermögen:	mit dem Rühreinsatz mit Spirale ca. 115 ml mit dem Rühreinsatz ohne Spirale ca. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.de

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.



Störung / Abhilfe

Keine Funktion.	• Stecker in der Steckdose?
Heiz- und Rührvorgang wird vorzeitig beendet.	• Wenn Sie nach einem Rühr- und Heizvorgang sofort einen neuen Rühr- und Heizvorgang starten, nimmt der Vorgang weit weniger Zeit in Anspruch als normal.
Die Kontrollleuchte blinkt blau.	• Das Gerät ist überlastet. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, gießen Sie etwas Milch aus und starten Sie das Gerät wieder. Die MAX -Markierung darf nicht überschritten werden.
Milch wird erhitzt, aber nicht aufgeschäumt.	• Steckt der Rühreinsatz korrekt auf dem Stutzen im Kannenboden?
Milch wird erhitzt, aber nicht zufriedenstellend aufgeschäumt.	• Haben Sie den richtigen Rühreinsatz verwendet? • Befinden sich Verschmutzungen an Rühreinsatz oder Kannenboden?
Das Gerät arbeitet ungewöhnlich laut.	• Ist genug Milch in der Milchkanne? • Steckt der Rühreinsatz korrekt auf dem Stutzen? • Sitzt der Deckel fest auf der Milchkanne?

About these instructions for use

This appliance is equipped with safety features. Nevertheless, read the safety warnings carefully and use the product only as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep these instructions for future reference. If you pass the product on to another person, remember to give them these instructions.

Symbols used in these instructions:



This symbol warns you of the danger of injury.



This symbol warns you of the danger of injury caused by electricity.

Signal words:

DANGER warns of potential severe injury and danger to life.

WARNING warns of injury and severe material damage.

CAUTION warns of minor injury or damage.



This indicates additional information.



www.tchibo.de/instructions

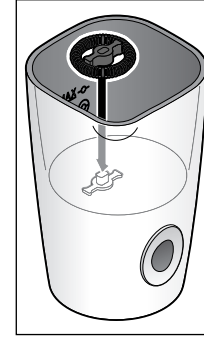
(Please enter the product number in the box labelled "Bedienungsanleitungssuche" and click on "Suchen".)

Intended use and place of use

- The milk frother is suitable for warming and frothing milk. Do not put any other liquids or solid foodstuffs into it.
- The milk frother is suitable for use in private households and in quasi-domestic environments such as
 - in employee kitchens in shops, offices and other commercial areas,
 - on agricultural premises,
 - by customers in hotels, motels and other residential establishments.
- The appliance is suitable for use in dry, interior rooms.

Contents

14	About these instructions for use	19	Frothing cold milk
14	Intended use and place of use	19	4. Interrupting or stopping the warming and frothing process
15	Safety warnings	19	5. Switching off the appliance
17	At a glance	19	Safety features
18	Use	20	Cleaning
18	1. Setting up the base stand	20	Disposal
18	2. Selecting a frothing attachment and pouring in the milk	21	Problems / solutions
19	3. Warming and frothing milk	22	Technical specifications
		22	Warranty



- Süt cezvesinin kapağını kaldırın.
- Uygun karıştırıcı ucu cezve tabanındaki uca takın.
- Cezveye en fazla **MAX** işareti çizgisine kadar süt doldurun:
 - Spiralli karıştırma parçası için **MAX**.
 - Spiralsız karıştırma parçası için **MAX**.
- Kapağı sıkıca süt cezvesine takın.

3. Sütü köpürtme ve ısıtma



İlk ısınma esnasında çok hafif bir yanık kokusu oluşabilir, ancak bu koku herhangi bir zarar vermez. Yeterli havalandırmayı sağlayın.

- Açma/kapama şalterine kısaca basın.

Kontrol lambası kırmızı yanar.

Cihaz, sütü ısıtmaya ve karıştırmaya başlıyor.

Eğer ...

... spiralli karıştırma ucunu kullanırsanız, işlem

yakl. 1,5 dakika sürer,

... spiralsız karıştırma ucunu kullanırsanız, işlem

yakl. 2 dakika sürer.

Karıştırma ve ısıtma işlemi otomatik olarak durur.

Cezveyi tabandan kaldırabilirsiniz.

Sütü soğuk köpürtme

Sütü ısıtmadan da köpürtebilirsiniz.

- Açma/kapama şalterine basın ve cihaz karıştırmaya başlayana dek yaklaşık 2 saniye basılı tutun.

Kontrol lambası mavi yanar.

Cihaz, sütü karıştırmaya başlar.

Yakl. 1 - 1,5 dakika sonra karıştırma işlemi otomatik olarak durur.

Cezveyi tabandan kaldırabilirsiniz.

4. Isıtma ve karıştırma işlemine ara verme veya erken sonlandırma

- Açma/kapama şalterine basın.

Kontrol lambası söner.

- Isıtma ve karıştırma işlemi devam ettirmek için yeniden açma/kapama şalterine basın.
 - ısıtmak ve karıştırmak için kısa,
 - ısıtmadan karıştırmak için uzun süre basın.

5. Cihazı kapatma

- Cihazı kullandıktan sonra elektrik beslemesinden tamamen ayırmak için elektrik fişini prizden çıkarın.

Güvenlik tertibatları

Cihaz boş çalıştırıldığında, aşırı ısınmaya karşı korunmak için yaklaşık 30-40 saniye sonra otomatik olarak yeniden kapanır.

Kullanım



Çocuklar için TEHLİKE - Boğulma/yutma sonucu ölüm tehlikesi

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Ambalajı derhal imha edin. Küçük parçaları da çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

1. Ürünü ambalajından çıkarın ve tüm parçaların mevcut olup olmadığını kontrol edin.
2. Süt cezvesini, karıştırma parçalarını, contayı ve kapağı "Temizleme" bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

1. Tabanı kurma



TEHLİKE - Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

- Ürünü sadece bağlantısı talimatlara uygun olarak yapılmış ve cihazın teknik bilgileri ile uyumlu bir şebeke gerilimine sahip topraklı bir prize takın.



Haşlanma/yanma UYARISI

- Ürünü, erişilmesi kolay olan sağlam, düz bir zemine koyun. Cihaz kaymamalı ve kablo, cihazın bulunduğu yerden aşağıya sarkıtılmamalıdır.

1. Tabanı sağlam, düz bir zemine yerleştirin.
 2. Elektrik fişini prize takın.
- Cihaz şimdi çalışmaya hazırdır.

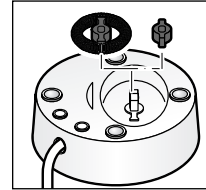
2. Karıştırıcı uç seçimi ve süt doldurma



- ▷ Çok fazla süt köpüğü için spiralli karıştırma parçasını seçin.



- ▷ Sütü yalnızca az süt köpüğü ile ısıtmak veya az miktarda sütü köpürtmek istiyorsanız, spiralsiz karıştırma parçasını seçin.



- ▷ Kullanmadığınız karıştırma parçasını tabanın alt kısmında bulunan muhafaza ucunda saklayın. Böylece karıştırma parçası kaybolmaz.

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

- Süt cezvesinin içerisindeki **MIN** ve **MAX** işaretlerine dikkat edin. Cezve tabanındaki uç, süt ile örtülmüş olmalıdır. Yetersiz süt miktarı, cihazın aşırı ısınmasına neden olur. Çok fazla süt, sütün köpürüp taşmasına neden olur.

Safety warnings



DANGER to children and people with reduced capabilities of operating appliances

- Children must not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and the mains cord away from children under the age of 8.
- This appliance can be used by children aged 8 and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been trained in the safe use of the appliance and understand the potential dangers.
- Children must not be allowed to clean the appliance unless they are over 8 years old and supervised.
- Put the milk frother in a place where children cannot reach it.
- Keep the packaging material out of the reach of children. There is a risk of suffocation!

DANGER due to electricity

- Never immerse the jug of the milk frother in water or other liquids. Water must never come into contact with the electric parts.

- The base stand, plug and mains cord should not come into contact with water or other liquids, as there is otherwise a risk of electric shock. You should therefore be careful never to place the appliance in the vicinity of a washbasin or sink. Do not use the appliance outside or in rooms with high humidity.
- Never touch the appliance, plug or mains cord with damp hands.
- Only connect the appliance to a properly installed, fully earthed wall socket with a mains voltage that matches the "Technical specifications" of the appliance.
- Never leave the milk frother unsupervised while it is operating.
- Pull the mains plug out of the wall socket...
 - ... if a fault occurs during operation,
 - ... after use,
 - ... during thunderstorms and
 - ... before cleaning the appliance.Always pull on the plug, never on the mains cord.
- The wall socket must be easily accessible so that you can unplug the appliance quickly if need be.

- The mains cord must not be kinked or squeezed. Keep the appliance and mains cord away from hot surfaces and sharp edges.
- The appliance must not be operated using a time switch or a separate remote control system.
- Do not use the appliance if the appliance itself or the mains cord show visible signs of damage, or if the appliance has been dropped.
- Do not make any modifications to the product and do not attempt to replace the mains cord yourself. Only have repairs carried out by a specialist workshop, or contact the customer care service. Improper repair can result in considerable risk of injury to the user.

WARNING – risk of burns/scalds

- The milk jug and lid become hot during use! Do not touch the hot surfaces. Only touch the milk jug at the bottom and the lid at the edge. Allow both to cool down before cleaning them.
- Hot milk and steam can cause scalding. Only use the appliance when the lid is firmly placed on the milk jug. Do not reach into or over the appliance when it is in operation. Take particular care to avoid any escaping steam when removing the lid.

- Place the appliance on a firm, level, easy-to-clean surface that is easily accessible. The appliance must not slip around or overturn. Route the mains cord so that no one can trip over it. Do not let the mains cord dangle off the table, as it may get caught on something and pull the appliance down.

CAUTION – material damage

- Pay attention to the **MIN** and **MAX** markings inside the milk jug. The connecting piece in the base of the jug must be covered with milk. If there is not enough milk in the jug, the appliance can overheat. The milk can froth over if it is overfilled.
- The warming and frothing process must have completed and the milk frother must be switched off before removing the milk jug from the base stand.
- Position the milk frother at a sufficient distance from sources of heat such as ovens or hotplates.
- Do not use any caustic chemicals or aggressive or abrasive detergents when cleaning.
- The milk frother and its accessories are not dishwasher safe.
- Only use the original accessories.

- Süt köpürtücüsü ve aksesuarları bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir.
- Sadece orijinal aksesuar kullanın.
- Bazı boyalar, plastikler veya mobilya bakım ürünleri kaymayı önleyen ayakların malzemesine etki edebilir ve yumuşatabilir. Mobilyalarda istenmeyen izlerin meydana gelmesini önlemek için gerekirse ürünün altına kayganlığı önleyici bir altlık yerleştirin.

i Süt köpüğünün miktarı ve kalitesi pek çok faktöre bağlıdır: sütteki yağ oranına, uzun ömürlü, taze veya dondurularak saklanmış süt kullanmanıza, sütün sıcaklığına veya seçilen markaya. Sütün köpürerek taşmaması için yeni bir süt türünü cezveye koyarken ilk başta **MAX** işaretine kadar doldurmayın, aksine daha az miktarlarla deneyin. Süt taşacak olursa cihazı derhal kapatın. Cihaz soğuyana kadar bekleyin ve ancak ondan sonra temizleyin ("Temizleme" bölümüne bakınız). Biz en iyi sonuçları %1,5'luk yağsız süt ile elde ettik.

Genel bakış



- Elektrik kablosu bükülmemeli veya sıkışmamalıdır. Cihazı ve elektrik kablosunu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlı cisimlerden uzak tutun.
- Cihazı, ayrı bir zaman ayarlı veya uzaktan kumandalı prizlere bağlamayın.
- Cihazda veya elektrik kablosunda gözle görülür hasar varsa veya cihaz yere düşmüşse artık kullanılmamalıdır.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Elektrik kablosunu kendiniz değiştirmeyin. Cihazda veya elektrik kablosunda yapılması gereken onarımları sadece yetkili servise veya servis merkezine yaptırın. Usulüne uygun olmayan onarımlar nedeniyle kullanıcı için büyük tehlikeler oluşabilir.

Haşlanma/yanma UYARISI

- Süt cezvesi ve kapak kullanım esnasında ısınır! Sıcak yüzeylere dokunmayın. Süt cezvesini sadece alt kısmından, kapağı sadece kenarından tutun. Her iki parçanın da temizlenmeden önce soğumasını bekleyin.
- Sıcak süt ve su buharı haşlanmalara neden olabilir. Cihazı sadece kapak süt cezvesine sıkıca oturduğunda kullanın.

Çalışır durumdayken cihazın içine veya üzerine dokunmayın. Kapağı kaldırırken özellikle çıkan buhara dikkat edin.

- Cihazı, iyi temizlenebilen ve erişilmesi kolay olan sağlam, düz bir zemine koyun. Cihaz kaymamalı veya devrilmemelidir. Elektrik kablosunu, kimsenin takılıp düşmeyeceği bir şekilde yerleştirin. Cihazı aşağıya çekmemesi için kabloyu cihazın bulunduğu yerden aşağıya sarkıtmayın.

DİKKAT – Maddi hasar tehlikesi var

- Süt cezvesinin içerisindeki **MIN** ve **MAX** işaretlerine dikkat edin. Cezve tabanındaki uç, süt ile örtülmüş olmalıdır. Yetersiz süt miktarı, cihazın aşırı ısınmasına neden olur. Çok fazla süt, sütün köpürüp taşmasına neden olur.
- Cezveyi tabandan almadan önce karıştırma ve ısıtma işlemi bitirilmiş veya süt köpürtücüsü kapalı olmalıdır.
- Süt köpürtücüsü ile, ocak gözü veya fırın gibi başka ısı kaynakları arasında yeterince mesafe bırakın.
- Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

- It cannot be fully ruled out that some varnishes, synthetic substances or furniture polishes may react adversely with the non-slip material of the feet and soften them. To avoid unwanted marks on your furniture, place a non-slip mat under the appliance if necessary.

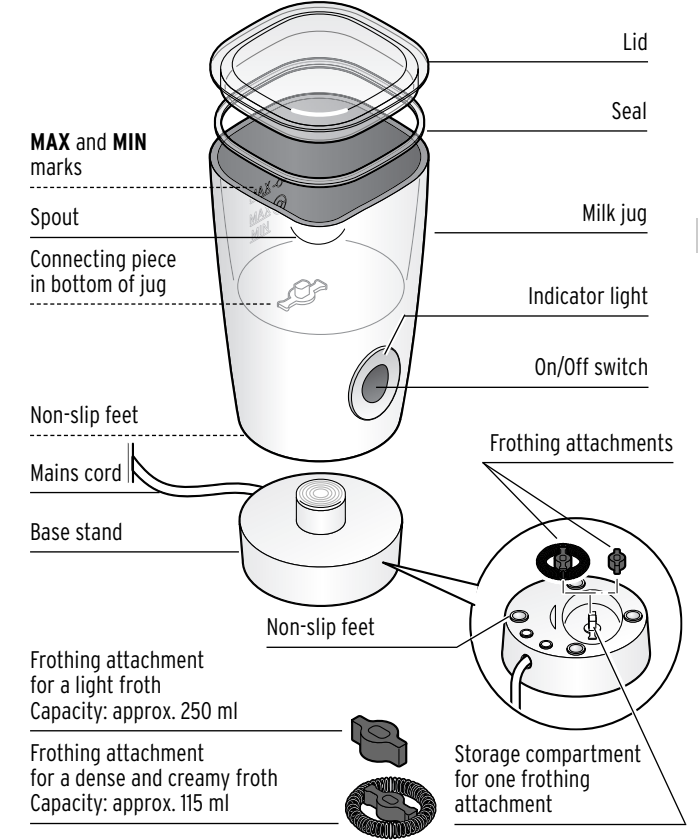


The amount and quality of the milk froth produced depends on many factors: the fat content in the milk, whether it is fresh or UHT milk, the temperature of the milk or the selected brand.

To keep the milk from frothing over, do not fill the jug all the way to the **MAX** mark when trying out a new kind of milk. First test it by using a smaller amount instead. In the case that the milk does froth over, switch off the appliance immediately. Wait for the appliance to cool down somewhat before cleaning it (see the section titled "Cleaning").

We have found that low-fat (1.5%) milk gives the best results.

At a glance



Use



DANGER to children - danger of death due to suffocation/choking

- Keep the packaging material away from children. Dispose of it immediately. Keep small parts out of the reach of children.

1. Remove all packaging material and check that all parts have been included.
2. Clean the milk jug, frothing attachments, seal and lid as described in the section titled "Cleaning".

1. Setting up the base stand



DANGER - risk of fatal electric shock

- Only connect the appliance to a properly installed, earthed wall socket with a mains voltage that matches the "Technical specifications" of the appliance.



WARNING - risk of burns/scalds

- Place the milk frother on a solid, level surface that is easily accessible. The appliance must not slip around and the mains cord should not dangle from the surface on which it is placed.

1. Place the base stand on a firm, level surface.
2. Connect the mains plug to the wall socket.

Your appliance is now ready for use.

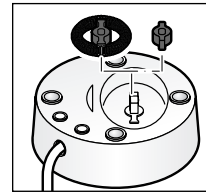
2. Selecting a frothing attachment and pouring in the milk



- ▷ For a dense, creamy froth, select the frothing attachment with the spiral.



- ▷ If you only want to warm milk without creating an abundance of froth, or want to gently froth up a small amount of milk, select the frothing attachment without the spiral.



- ▷ Store the frothing attachment that is not being used on the peg in the storage compartment in the underside of the base stand. This will keep it from getting lost.

CAUTION - material damage

- Pay attention to the **MIN** and **MAX** marks inside the milk jug. The connecting piece in the base of the jug must be covered with milk. If there is not enough milk in the jug, the appliance can overheat. The milk can froth over if it is overfilled.

Güvenlik uyarıları



Elektronik cihaz kullanım kabiliyeti kısıtlı olan yetişkinler ve çocuklar için TEHLİKE

- Çocukların bu cihaz ile oynamaları yasaktır. 8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve elektrik kablosundan uzak tutun.
- Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, sezgisel veya ruhsal yetenek ve tecrübesizlik veya bilgisizlik nedeniyle güvenli kullanım sağlayamayan yetişkinler tarafından sadece denetlendikleri veya güvenli kullanım hakkında talimat aldıkları ve bundan dolayı oluşabilecek tehlikeleri anladıkları durumda kullanılabilir.
- Çocukların cihazı temizlemesine izin verilmez, fakat çocuk 8 yaşından büyük ise ve bir yetişkin tarafından gözetleniyor ise, bu bir istisna teşkil eder.
- Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yere kurun.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!

Elektriğin sebep olabileceği TEHLİKELER

- Süt köpürtücüsünün haznesi asla suya veya diğer sıvılara daldırılmamalıdır. Elektrikli parçalara su girmemelidir.

- Taban, fiş ve elektrik kablosu suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir, aksi takdirde elektrik çarpma riski söz konusudur. Bu nedenle cihazı örn. lavabo/evye gibi yerlerden uzak tutun. Cihazı açık alanda veya nemli yerlerde kullanmayın.
- Ürüne, fişine ve elektrik kablosuna nemli ellerle dokunmayın.
- Cihazı sadece bağlantısı talimatlara uygun olarak yapılmış ve cihazın teknik bilgilerindeki şebeke gerilimi ile aynı gerilime sahip olan topraklı bir prize takın.
- Süt köpürtücüsünü asla gözetimsiz çalıştırmayın.
- Elektrik fişini şu durumlarda prizden çıkarın:
 - ... Çalıştırma sırasında arızalar meydana geldiyse,
 - ... kullanımdan sonra,
 - ... fırtınalı havalarda ve
 - ... cihazı temizlemeden önce.Bu arada kablodan değil, daima fişten tutarak çekin.
- Elektrik kablosunun fişini gerekli durumlarda hızlı çıkarabilmek için kolay ulaşabileceğiniz bir priz kullanın.

Bu kılavuza dair

Bu cihaz çeşitli emniyet tertibatlarına sahiptir. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için yine de güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun ve ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu cihaz başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Kullanım kılavuzundaki işaretler:



Bu işaret yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.



Bu işaret elektrik sonucu yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.

İşaret sözcükleri:

TEHLİKE olası ciddi yaralanmalara ve hayati tehlikeye karşı uyarır,

UYARI olası yaralanmalara ve ciddi maddi hasarlara karşı uyarır,

DİKKAT olası hafif yaralanmalara ya da maddi hasarlara karşı uyarır.



Ek bilgiler bu işaretle gösterilmiştir.



www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Kullanım amacı ve kullanım yeri

- Süt köpürtücü, süt ısıtmak ve köpürtmek için kullanılır. Cihazın içine başka sıvılar veya katı gıdalar doldurmayın.
- Süt köpürtücü, evde ve ev benzeri yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır, örneğin:
 - küçük dükkanlar, ofisler vb. çalışma ortamları,
 - çiftliklerde,
 - otellerde, motellerde, kahvaltı evlerinde ve diğer konaklama tesislerinde müşteriler tarafından.
- Ürün, kuru iç mekanlarda kullanım için uygundur.

İçindekiler

66 Bu kılavuza dair

66 Kullanım amacı ve kullanım yeri

67 Güvenlik uyarıları

69 Genel bakış

70 Kullanım

70 1. Tabanı kurma

70 2. Karıştırıcı uç seçimi ve süt doldurma

71 3. Sütü köpürtme ve ısıtma

71 Sütü soğuk köpürtme

71 4. Isıtma ve karıştırma işlemine ara verme veya erken sonlandırma

71 5. Cihazı kapatma

71 Güvenlik tertibatları

72 İmha etme

72 Temizleme

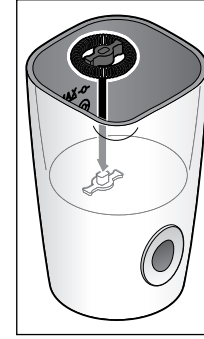
73 Teknik bilgiler

73 Sorun / Çözüm

74 Garanti şartları

74 Garanti belgesi

75 Teknik destek



1. Take the lid off of the milk jug.
2. Fit the appropriate frothing attachment onto the connecting piece in the bottom of the jug.
3. Pour milk into the jug, taking care not to fill it over the appropriate **MAX** mark:
 - **MAX** for the frothing attachment with the spiral.
 - **MAX** for the frothing attachment without the spiral.

4. Place the lid firmly on the milk jug.

3. Warming and frothing milk



Although no cause for concern, you may smell a slight odour the first time the appliance heats up. Ensure there is sufficient ventilation.

- ▷ Briefly press the On/Off switch.

The indicator light lights up red. The appliance is starting to warm and froth the milk.

The frothing process takes around...

... 1.5 minutes when using the attachment with spiral, or ... 2 minutes when using the attachment without spiral.

The warming and frothing process will stop automatically. You can now remove the milk jug from the base stand.

Frothing cold milk

You can also froth milk without heating it.

- ▷ Press the On/Off switch and hold it down for approx. 2 seconds until the appliance starts the frothing process.

The indicator light lights up blue. The appliance begins frothing the milk.

The frothing process will stop automatically after approx. 1-1.5 minutes.

You can now remove the milk jug from the base stand.

4. Interrupting or stopping the warming and frothing process

- ▷ Press the On/Off switch.

The indicator light goes out.

- ▷ To restart the frothing and warming process, press the On/Off switch again:
 - brief press for warming and frothing
 - long press for frothing without warming

5. Switching off the appliance

- ▷ To turn the appliance completely off once you have finished using it, unplug the mains plug from the socket.

Safety features

If the appliance has been switched on with no milk inside, it will automatically switch itself off after 30-40 seconds to prevent overheating.

Cleaning



DANGER - risk of fatal electric shock

- Always remove the mains plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- The base stand, plug and mains cord must not be exposed to moisture. Be sure also to protect these parts against drips and splashes.
- Never immerse the jug of the milk frother in water or other liquids. Water must never come into contact with the electric parts.

CAUTION - material damage

- Do not use caustic, aggressive or abrasive products for cleaning.



Always clean the milk jug immediately after each warming and frothing process to prevent the milk from drying and hardening inside it.

1. Remove the mains plug from the wall socket.
2. Take the seal off of the lid and remove the frothing attachment from the connecting piece in the jug.
3. Clean the lid, seal and frothing attachments in warm water with a little washing-up liquid.

4. Clean only the inside of the jug with warm water and washing-up liquid.
5. Use a damp cloth to clean the base stand as necessary.
6. Afterwards, dry all the parts carefully, especially the milk jug, to avoid stains.
7. Insert the seal back into the groove in the lid.

Disposal

The appliance and its packaging have been manufactured from valuable materials that can be recycled. This reduces the amount of refuse and helps to preserve the environment.

Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.



Appliances marked with this symbol must not be disposed of along with normal household refuse! You are legally bound to dispose of old appliances separately from household refuse. Information about where they can be deposited free of charge is available from your local authorities.

a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A fogyasztónak a jótálláson alapuló igénye érvényesítésével kapcsolatos nyilatkozatát a forgalmazóhoz kell intéznie. A nem rendeltetésszerű használat elkerülése érdekében a termékhez használati (kezelési) útmutatót mellékelünk. Kérjük, hogy az abban foglaltakat, saját érdekében tartsa be, mert a használati útmutatótól eltérő használat, kezelés folytán bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. Nem vonatkozik a jótállás a kopásnak kitett részekre, a vízkő okozta károkra és a felhasználásra kerülő anyagokra sem. A kötelező jótállás megszűnését eredményezi a szakszerűtlen szerelés és üzembe helyezés, a jótállási időn belül történő illetéktelen beavatkozás.

A jelen jótállás nem korlátozza a törvényben előírt szavatossági jogokat.

Jótállási jegy

Kérjük, a jótállási jegyet nyomtatott betűkkel töltsse ki!

Termék megnevezése

Jótállás kezdete

Gyártó:

Tchibo GmbH
Überseering 18
22297 Hamburg
NÉMETORSZÁG

Importőr:

Tchibo GmbH
Überseering 18
22297 Hamburg
NÉMETORSZÁG

Forgalmazó:

Tchibo Budapest Kft.
2040 Budaörs
Neumann János u. 1.
MAGYARORSZÁG

Cikkszám:
(szín)

375 831 (fekete)
375 866 (fehér)

Garanciális feltételek

Ezt a terméket a legújabb gyártási eljárásokkal állították elő, és szigorú minőségellenőrzésnek vetették alá. A Tchibo Budapest Kft. (továbbiakban: Forgalmazó) garanciát vállal a termék kifogástalan minőségéért.

Jótállási feltételek:

A Forgalmazó - az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003 (IX. 22.) Kormányrendelet alapján - fogyasztói szerződés keretében általa értékesített, jelen jótállási jegyen feltüntetett, új tartós fogyasztási cikke **3 éves időtartamra kötelező jótállást vállal.** A kötelező jótállás 3 éves időtartama a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásával, vagy ha az üzembe helyezést a Forgalmazó, illetve megbízottja végzi, az üzembe helyezése napjával kezdődik. A kötelező jótállás Magyarország közigazgatási területén érvényes.

A jótállási igény **a jótállási jeggyel** érvényesíthető (151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet 4. §. (1)). A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (A 2013. évi V. tv. (Ptk.) 8:1. § 3. pontja értelmében fogyasztó: a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet 3. §-a értelmében, szavatossági igénye érvényesítésekor a szerződés megkötését a fogyasztónak kell bizonyítania. A szerződés megkötését bizonyítotttnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. A Forgalmazó kéri a Tisztelt Vásárlókat, hogy a jótállási igények zökkenőmentes érvényesítése érdekében az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot feltétlenül őrizzék meg!

A Forgalmazó kéri továbbá a Vásárlókat, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassák végig a használati (kezelési) útmutatót.

A Fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai: a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. tv.; az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Kormányrendelet; valamint a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet szabályozza.

A jelen jótállási jegybe foglalt kötelező jótállás a Fogyasztók törvényből eredő szavatossági és egyéb jogait nem érinti.

A Ptk. 6:159. §-a alapján a jogosult kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott kellékszavatossági jog teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek - másik kellékszavatossági igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a kellékszavatossági jog teljesítésével a jogosultnak okozott érdeksérelmet; vagy az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel megfelelő határidőn belül, a jogosult érdekeit kímélve - nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A 151/2003 (IX.22.) Kormányrendelet 7. §-a szerint, ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:159. § (2) bekezdés a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem köteles

Problems / solutions

Not working.	• Is the appliance plugged in?
The warming and frothing process stops early.	• If you start a new warming and frothing process immediately after finishing a previous one, the process will be completed much more quickly than usual.
The indicator light flashes blue.	• The appliance has overheated. Disconnect the mains plug from the wall socket, pour out some of the milk, and switch on the appliance again. The MAX mark should not be exceeded.
Milk warms through, but does not froth.	• Has the frothing attachment been properly fitted onto the connecting piece at the bottom of the jug?
Milk warms through, but does not froth satisfactorily.	• Have you used the right frothing attachment? • Is the frothing attachment or bottom of the jug clogged or dirty?
The appliance is unusually loud.	• Is there enough milk in the jug? • Has the frothing attachment been correctly fitted onto the connecting piece? • Has the lid been firmly placed on the milk jug?

Technical specifications

Product number:	375 831 (black) 375 866 (white)
Mains voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Protection class:	I 
Power:	500 watts
Filling capacity:	with the frothing attachment with the spiral approx. 115 ml with the frothing attachment without the spiral approx. 250 ml

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany

In the course of product improvement, we reserve the right to
make technical and optical modifications to the product.



Warranty

We grant a **three-year warranty** from the date of purchase.
This product was manufactured using the latest production techniques and
has undergone thorough quality control inspection. We guarantee that the
product is in perfect condition.
We will remedy all defects in workmanship or materials within the warranty
period. In order for the warranty to be granted, all warranty claims must be
accompanied by proof of purchase from Tchibo or from an authorised Tchibo
distribution partner.
If, contrary to our expectations, a defect is found, please contact our
customer care service at the following e-mail address:
service@tchibo.de
Our customer consultants will be pleased to advise you on further procedure.
Damage due to improper use, as well as worn parts and consumables, are not
covered by the warranty. Please have the product number at hand in case of
any queries.
This warranty does not restrict statutory warranty rights.

Product number: 375 831 (black)
(colour) 375 866 (white)

Üzemzavar / Hibaelhárítás

A készülék nem működik.	• Be van dugva a hálózati csatlakozó a csatlakozóaljzatba?
A melegítési és keverési folyamat idő előtt befejeződik.	• Ha Ön a keverési és melegítési folyamat után azonnal egy új keverési és melegítési folyamatot indít, ez a folyamat sokkal rövidebb ideig tart, mint normál esetben.
A kontroll-lámpa kéken villog.	• A készülék túlterhelt. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól, öntsön ki egy kevés tejet és indítsa újra a készüléket. Ne lépje túl a MAX jelzést.
A tej felmelegszik, de nem lesz habos.	• Megfelelően csatlakoztatta a keverőbetétet a kanna alján található rögzítőkampóhoz?
A tej felmelegszik, de nincs megfelelően felhabosítva.	• A megfelelő keverőbetétet alkalmazta? • Található szennyeződés a keverőbetéten vagy a kanna alján?
A készülék működés közben különösen hangos.	• Elég tej van a kannában? • Megfelelően illesztette a keverőbetétet a rögzítőkampóra? • Megfelelően van a fedél a kannára helyezve?

Műszaki adatok

Cikkszám	375 831 (fekete) 375 866 (fehér)
Hálózati feszültség:	220-240 V ~ 50 Hz
Érintésvédelmi osztály:	I 
Teljesítmény:	500 watt
Betöltési mennyiség:	a bordás keverőbetéttel kb. 115 ml a sima keverőbetéttel kb. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.hu

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés
során műszaki és optikai változtatásokat hajtsunk végre
az árucikken.



Tisztítás



VESZÉLY - életveszély áramütés következtében

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék aljzatát, a hálózati csatlakozót és a hálózati vezetékét nem érheti nedvesség. Ezeket a részeket óvja csepegő és spriccelő víztől egyaránt.
- A tejjabosító kannáját sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. Nem kerülhet víz az elektromos részekbe.

FIGYELEM - anyagi károk

- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.



A tejjeskannát mindig közvetlenül a melegítési és habosítási folyamat után tisztítsa meg, így elkerülhető a tej rászáradása.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
2. Vegye le a tömítőgyűrűt a fedélről és távolítsa el a keverőbetétet a kanna alján lévő rögzítőkampóról.
3. Mossa el a fedelet, a tömítőgyűrűt és a keverőbetéteket meleg, mosogatószeres vízzel.

4. Csak a kanna belsejét mossa ki meleg, mosogatószeres vízzel.
5. A készülék aljzatát szükség esetén enyhén benedvesített ruhával törölje meg.
6. Alaposan törölje szárazra a készülék minden részét, különösen a tejjeskannát, így elkerülhető a foltképződés.
7. Helyezze vissza a tömítőgyűrűt a fedél vájatába.

Hulladékkezelés

A termék és a csomagolás értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet.

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok eltávolításához használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!

Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva, hulladékgyűjtőben helyezze el. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

K tomuto návodu

Přístroj je vybaven bezpečnostními prvky. Přesto si pozorně přečtete bezpečnostní pokyny a přístroj používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám.

Ušchovejte si tento návod pro pozdější potřebu.
Při předávání přístroje s ním předejte i tento návod.

Symbols uvedené v tomto návodu:

CS



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění elektrickým proudem.

Výstražná hesla:

NEBEZPEČÍ varuje před možným těžkým poraněním a ohrožením života,

VÝSTRAHA varuje před poraněním nebo značnými věcnými škodami,

POZOR varuje před lehkým poraněním nebo poškozením.



Takto jsou označeny doplňující informace.



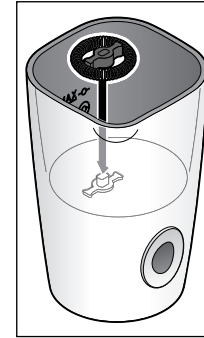
www.tchibo.cz/navody

Účel použití a místa použití

- Napěňovač mléka je vhodný k ohřívání a napěňování mléka. Nenalévejte do něj žádné jiné tekutiny ani do něj nedávejte pevné potraviny.
- Napěňovač mléka je určen k používání v domácnosti a pro podobné způsoby použití, jako například:
 - v obchodech, kancelářích nebo podobných pracovních prostředích,
 - v zemědělských podnicích,
 - pro hosty hotelů, motelů, penzionů poskytujících ubytování se snídaní a jiných obytných zařízení.
- Výrobek je vhodný k používání v suchých vnitřních prostorách.

Obsah

24	K tomuto návodu	29	Napěnění studeného mléka
24	Účel použití a místa použití	29	4. Přerušení nebo předčasné ukončení procesu ohřívání a napěňování
25	Bezpečnostní pokyny	29	5. Vypnutí přístroje
27	Přehled	29	Bezpečnostní zařízení
28	Použití	30	Čištění
28	1. Umístění základny	30	Likvidace
28	2. Volba napěňovacího nástavce a naplnění mléka	31	Závada / náprava
29	3. Napěnění a ohřátí mléka	32	Technické parametry
		32	Záruka



- Vegye le a kanna fedelét.
- A megfelelő keverőbetétet helyezze a kanna alján lévő rögzítőkampóra.
- Töltsön tejet a kannába legfeljebb a **MAX** jelölésig:
 - MAX** jelzés bordás keverőbetét esetén
 - MAX** jelzés sima keverőbetét esetén

- Tegye vissza megfelelően a fedelet a tejeskannára.

3. Tej felhabosítása és felmelegítése



Az első használat során enyhe szagképződés fordulhat elő, ami nem jelenti a készülék hibás működését. Szellőztesse ki jól a helyiséget.

- Nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló gombot.

A kontroll-lámpa pirosan világít.

A készülék megkezdí a tej felmelegítését és keverését.

Ha Ön ...

... a bordás keverőbetétet használja, a folyamat kb. 1,5 percig tart,

... a sima keverőbetétet használja, a folyamat kb. 2 percig tart.

Végül a keverési és melegítési folyamat automatikusan befejeződik.

Most már leveheti a tejeskannát az aljzatról.

Hideg tej felhabosítása

A tej melegítés nélkül is habosítható.

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot, és tartsa kb. 2 másodpercig lenyomva, amíg a készülék megkezdí a keverést.

A kontroll-lámpa kéken világít.

A készülék elkezdí keverni a tejet.

Kb. 1 - 1,5 perc múlva automatikusan leáll a keverési folyamat.

Most már leveheti a tejeskannát az aljzatról.

4. Melegítési és keverési folyamat megszakítása, vagy idő előtti leállítása

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

A kontroll-lámpa kialszik.

- A melegítési és keverési folyamat folytatásához nyomja meg újra a be-/kikapcsoló gombot:
 - röviden a melegítéshez és keveréshez.
 - hosszan a melegítés nélküli keveréshez.

5. A készülék kikapcsolása

- A használat után a készülék teljes áramtalanításához húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatról.

Biztonsági műszaki megoldások

Ha a készülék üresen lett bekapcsolva, akkor kb. 30-40 másodperc múlva automatikusan kikapcsol, így védve van a túlhevüléstől.

Használat



VESZÉLY gyermekek esetében – életveszély feladás/kisméretű tárgyak lenyelése következtében

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Azonnal távolítsa el. Az apró alkatrészeket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá.

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és ellenőrizze, hogy megvan-e minden alkatrész.
2. A tejeskannát, a keverőbetéteket, a tömítőgyűrűt és a fedelet a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg.

1. Aljzat felállítása



VESZÉLY – életveszély áramütés következtében

- Csak olyan, szakszerűen beszerelt, védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek a hálózati feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.



VIGYÁZAT – forrázási és égési sérülések veszélye

- A készüléket stabil, sík felületre helyezze, ahol könnyen hozzáférhető. A készülék nem csúszhat el, és a hálózati vezeték nem lóghat le az elhelyezési felületről.

1. Állítsa az aljzatot egy stabil, sík felületre.
2. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba.

A készülék üzemkész.

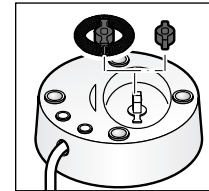
2. Keverőbetét kiválasztása és a tej betöltése



- ▷ Válassza a bordás keverőbetétet, ha sok tejhabot szeretne készíteni.



- ▷ Válassza a sima keverőbetétet, ha a tejet kevés habbal szeretné felmelegíteni vagy kis tejmennyiséget szeretne habosítani.



- ▷ Az éppen nem használt keverőbetétet az aljzat alján található tárolókampón tárolja. Így nem veszhet el a keverőbetét.

FIGYELEM – anyagi károk

- Vegye figyelembe a tejhabosító belsejében található **MIN** és **MAX** jelzéseket. A kanna alján lévő rögzítőkampót a tejnek el kell fednie. Túl kis tejmennyiségnél a készülék túlhevülhet. Ha túl sok tejet tölt a kannába, a tej túlságosan felhabzik és kifuthat.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ pro děti a osoby s omezenou schopností ovládání přístrojů

- S přístrojem si děti nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností nebo vědomostí pouze tehdy, pokud jsou pod dozorem nebo pokud jim bylo vysvětleno, jak se s přístrojem bezpečně manipuluje a když pochopili, jaká jim při používání přístroje hrozí nebezpečí.
- Děti nesmí přístroj čistit, s výjimkou případu, že jsou starší než 8 let a jsou během čištění pod dozorem.
- Přístroj postavte mimo dosah dětí.
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí nebezpečí udušení!

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- Konvička na mléko se nesmí ponořovat do vody ani jiných tekutin. Na elektrické součásti se nesmí dostat voda.
- Základna, zástrčka ani síťový kabel nesmí přijít do styku s vodou ani jinými kapalinami, protože jinak

hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Neumísťujte proto přístroj např. ani do blízkosti umyvadla nebo dřezu. Nepoužívejte přístroj venku ani ve vlhkých místnostech.

- Přístroje, zástrčky a kabelu se nedotýkejte mokřýma rukama.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvek s ochrannými kontakty instalovaných podle předpisů, jejichž síťové napětí odpovídá technickým parametrům přístroje.
- Zapnutý napěňovač mléka nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky, ...
... pokud by během provozu došlo k poruše,
... po použití,
... za bouřky a
... než začnete přístroj čistit.
Přitom tahejte přímo za zástrčku, nikoli za síťový kabel.
- Zásuvka musí být dobře přístupná, abyste z ní v případě potřeby mohli síťovou zástrčku rychle vytáhnout.

- Sítový kabel nesmí být zlomený ani přiskřípnutý. Přístroj a sítový kabel umístěte do dostatečné vzdálenosti od horkých ploch a ostrých hran.
- Přístroj se nesmí uvádět do provozu oddělenými spínacími hodinami ani zvlášť instalovaným systémem dálkového ovládání.
- Přístroj nezapínejte, když jsou přístroj nebo sítový kabel viditelně poškozeny, nebo když přístroj spadl na zem.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Ani výměnu sítového kabelu nesmíte provádět svépomocí. Případné opravy přístroje nebo sítového kabelu nechte provádět jen v odborném servisu nebo v našem servisním centru. Při neodborných opravách mohou uživatelé hrozit značná nebezpečí.

VÝSTRAHA před opařením/popálením

- Konvička na mléko a víko jsou během používání horké! Nedotýkejte se horkých povrchů. Konvičky na mléko se dotýkejte pouze ve spodní části, víko chytějte pouze za okraje. Než začnete konvičku na mléko a víko čistit, nechte je nejdříve vychladnout.
- Horké mléko a vodní pára mohou způsobit opaření. Používejte přístroj pouze tehdy, když je víko na konvičce na mléko pevně nasazené.

Nikdy nesahejte do zapnutého přístroje ani nad něj. Zejména při snímání víka si dávejte pozor na unikající páru.

- Postavte přístroj na pevnou a rovnou plochu, kterou je možné dobře čistit a je dobře přístupná. Přístroj nesmí sklouznout nebo se převrátit. Sítový kabel položte tak, aby o něj nebylo možné zakopnout. Nenechte sítový kabel viset dolů z plochy, na které přístroj stojí, aby nedošlo ke stržení přístroje dolů.

POZOR na věcné škody

- Respektujte značky **MIN** a **MAX** na vnitřní straně konvičky na mléko. Výstupek ve dně konvičky musí být vždy ponořený v mléce. Pokud je v konvičce příliš málo mléka, může dojít k přehřátí přístroje. Pokud je mléka v konvičce příliš mnoho, může mléčná pěna přetéct.
- Dříve než sejmete konvici ze základny, musí být proces napěňování a ohřívání ukončený, resp. napěňovač musí být vypnutý.
- Umísťujte napěňovač mléka do dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jako např. plotýnek sporáku nebo pečících trub.
- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.
- A tejhabosító és tartozékai nem tisztíthatók mosogatógépben.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Nem teljesen kizárt, hogy egyes lakkok, műanyagok vagy különböző bútórápoló szerek a készülék csúszásgátló talpait felpuhítják vagy károsítják. Szükség esetén helyezzen a készülék alá csúszásmentes alátétet, így elkerülhető, hogy kellemetlen nyomok maradjanak a bútoron.

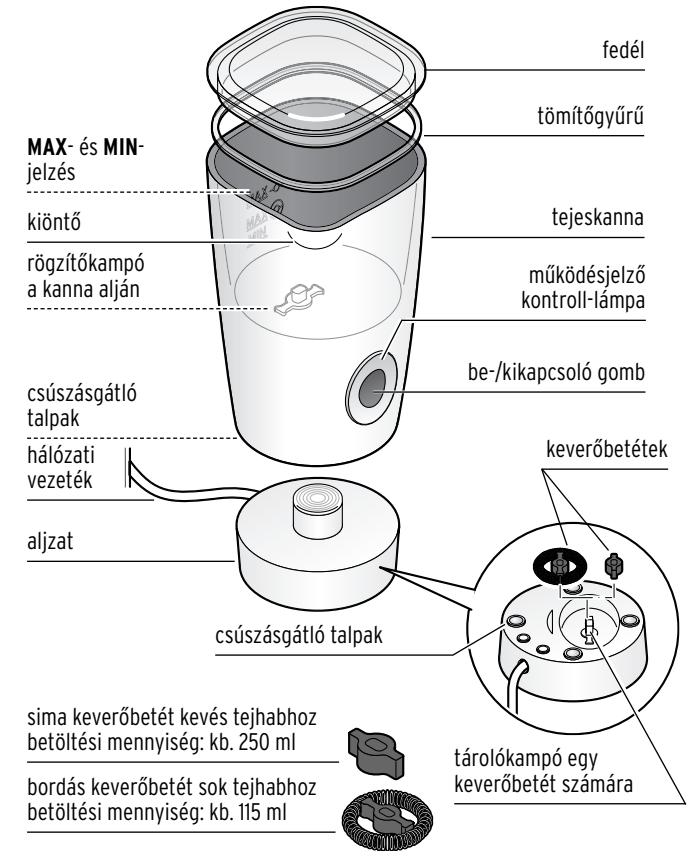


A tejhab mennyisége és minősége sok tényezőtől függ: a tej zsírtartalmától, hőmérsékletétől, a kiválasztott márkától, illetve attól, hogy tartós vagy friss tejet használ.

Annak érdekében, hogy a tejhab ne fusson ki a készülékből, új tejfajta használata esetén ne töltsen a tejet az első alkalommal a **MAX** jelzésig, hanem kevesebb mennyiséggel próbálkozzon. Ha mégis kifut a tejhab, azonnal kapcsolja ki a készüléket. Várjon, amíg egy kissé lehűl a készülék, csak utána tisztítsa meg (lásd a „Tisztítás” című részt).

Mi a 1,5%-os zsírtartalmú, sovány tejjel értük el a legjobb eredményt.

Termékrajz



- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan ki tudja húzni a hálózati csatlakozót.
- A hálózati vezetékét nem szabad megtörni vagy összenyomni. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol forró felületektől és éles peremektől.
- Ne használja a készüléket különálló időzítő kapcsolóval vagy távirányítású rendszerrel.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a hálózati vezetéken sérülések láthatók, illetve ha a készülék leesett.
- Semmilyen változtatást ne hajtson végre a készüléken. A hálózati vezetékét is csak szakember cserélheti ki. A készüléken vagy a hálózati vezetéken szükséges javításokat bízza szakemberre vagy forduljon a kereskedőhöz.

A szakszerűtlenül végzett javítások jelentős veszélyforrássá válhatnak a készüléket használó személyre nézve.

VIGYÁZAT – forrázási és égési sérülések veszélye

- A tejeskanna és a fedele használat közben felforrósodik! Ne érintse meg a forró felületeket. Csak a kanna alsó részéhez, a fedélnek csak a pereméhez érjen hozzá. Tisztítás előtt hagyja lehűlni őket.

- A forró tej- és vízgőz forrázási sérüléseket okozhat. Csak akkor használja a készüléket, ha a fedél megfelelően illeszkedik a tejeskannára. Ne nyúljon a működő készülékbe vagy afőlé. Különösen a fedél levételekor ügyeljen a kiáramló gőzre.
- A készüléket stabil, sík felületre állítsa, amely könnyen tisztítható és jól hozzáférhető. A készülék nem csúszhat el és nem borulhat fel. Úgy helyezze el a hálózati vezetékét, hogy senki se botolhasson meg benne. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az elhelyezési felületről, nehogy valaki leránthassa a készüléket.

FIGYELEM – anyagi károk

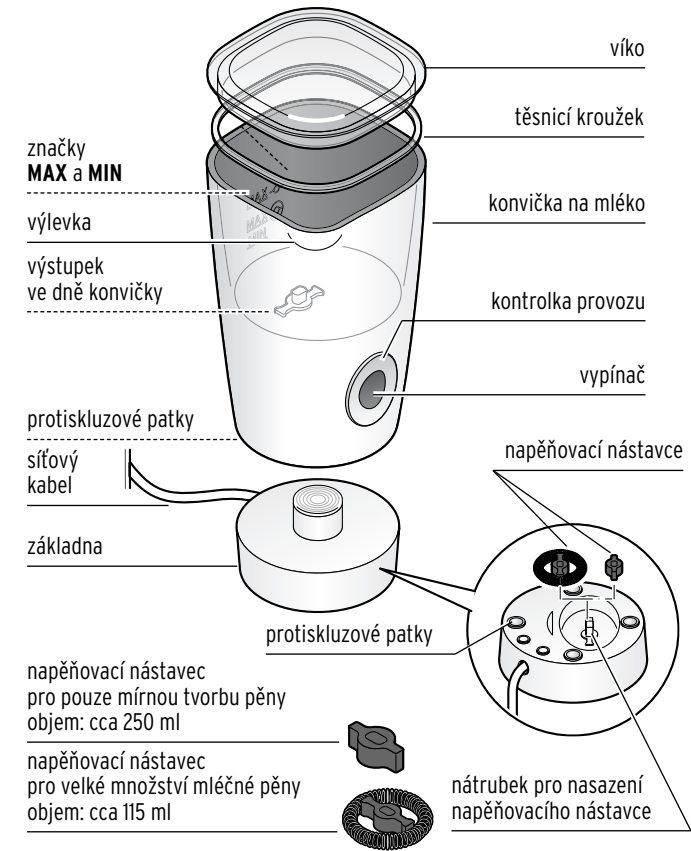
- Vegye figyelembe a tejhabosító belsejében található **MIN** és **MAX** jelzéseket. A kanna alján lévő rögzítőkampót a tejnek el kell fednie. Túl kevés tejmennyiségnél a készülék túlhevülhet. Ha túl sok tejet tölt a kannába, a tej túlságosan felhabzik és kifuthat.
- Várja meg a keverési és melegítési folyamat végét, illetve kapcsolja ki a tejhabosítót, mielőtt leveszi a kannát az aljzatról.
- A készüléket különféle hőforrásoktól, mint pl. tűzhelylaptól vagy sütőtől, kellő távolságban helyezze el.

- Napěňovač mléka a jeho příslušenství nejsou vhodné do myčky.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Nelze zcela vyloučit, že některé laky, plasty a prostředky na ošetřování nábytku nenaruší a nezměkčí materiál, ze kterého jsou vyrobeny protiskluzové nožičky přístroje. Abyste zabránili nepříjemným stopám na nábytku, položte proto případně pod přístroj neklouzavou podložku.



Množství a kvalita mléčné pěny závisí na mnoha faktorech: na obsahu tuku v mléku, na tom, zda používáte trvanlivé nebo čerstvé mléko, na teplotě mléka nebo na zvolené značce. Aby nedošlo k přetečení mléka, nenaplňujte při použití nové značky mléka konvičku hned až ke značce **MAX**, ale vyzkoušejte nejprve menší množství. Pokud by přeci jen došlo k přetečení mléka, okamžitě přístroj vypněte. Počkejte, dokud přístroj nevychladne, a teprve pak jej vyčistěte (viz kap. „Čištění“). Nejlepších výsledků jsme dosáhli s polotučným mlékem s 1,5 % tuku.

Přehled



Použití



NEBEZPEČÍ pro děti - ohrožení života udušením/spolknutím

- Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem. Okamžitě jej zlikvidujte. I malé součásti uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti.
2. Vyčistěte konvičku na mléko, napěňovací nástavce, těsnicí kroužek a víko podle pokynů v kapitole „Čištění“.

1. Umístění základny



NEBEZPEČÍ ohrožení života elektrickým proudem

- Přístroj připojte pouze do zásuvky s ochranným kontaktem instalované podle předpisů, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům přístroje.



VÝSTRAHA před popálením/opařením

- Přístroj postavte na pevnou a rovnou plochu, která je dobře přístupná. Přístroj nesmí sklouzávat a síťový kabel nesmí viset dolů z plochy, na které přístroj stojí.

1. Základnu postavte na pevnou a rovnou plochu.
2. Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky.

Nyní je přístroj připraven k použití.

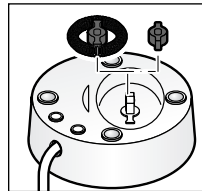
2. Volba napěňovacího nástavce a naplnění mléka



- ▷ Pro velké množství mléčné pěny si vyberte napěňovací nástavec se spirálou.



- ▷ Když chcete mléko jen ohřát s mírnou tvorbou pěny nebo chcete mírně napěnit malé množství mléka, vyberte si napěňovací nástavec bez spirály.



- ▷ Nepoužívaný napěňovací nástavec uchovávejte ve vybrání na spodní straně základny. Nástavec se tak neztratí.

POZOR na věcné škody

- Respektujte značky **MIN** a **MAX** na vnitřní straně konvičky na mléko. Výstupek ve dně konvičky musí být vždy ponořený v mléce. Pokud je v konvičce příliš málo mléka, může dojít k přehřátí přístroje. Pokud je mléka v konvičce příliš mnoho, může mléčná pěna přetéct.

Biztonsági előírások



VESZÉLY gyermekek és készülékek kezelésére korlátozott mértékben képes személyek esetében

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A 8 éves kor alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől és a hálózati vezetéktől.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és olyan személyek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékeléssel kapcsolatos képességeik korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel, csak felügyelet mellett vagy csak akkor használhatják a készüléket, ha annak biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és az abból eredendő veszélyeket megértették.
- A készülék tisztítását gyermekek nem végezhetik, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és a folyamat közben felügyelik őket.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

VESZÉLY elektromos áram következtében

- A tejjabosító tejeskannáját soha nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. Az elektromos részek nem érintkezhetnek vízzel.
- Az aljzat, a hálózati csatlakozó és a hálózati vezeték nem érintkezhet vízzel vagy egyéb folyadékkal, mivel ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn. Ezért ne állítsa a készüléket pl. mosdókagyló vagy mosogató közelébe. Ne használja a készüléket a szabadban vagy nedves helyiségekben.
- Ne érintse meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati csatlakozót vagy a hálózati vezetékét.
- Csak olyan, szakszerűen beszerelt, védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek a hálózati feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Soha ne működtesse a tejjabosítót felügyelet nélkül.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz, ...
... ha használat közben üzemzavar lép fel,
... minden használat után,
... vihar esetén, és
... mielőtt megtisztítja a készüléket.
Mindig a hálózati csatlakozót húzza, ne a vezetékét.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A készülék biztonsági műszaki megoldásokkal rendelkezik. Ennek ellenére figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat. Az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében, csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket.

Őrizze meg az útmutatót, hogy később is át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Az útmutatóban szereplő jelek:



Ez a jel sérülésveszélyre utal.



Ez a jel az elektromos áram használatából adódó sérülésveszélyre utal.

hu

Figyelmeztető szavak:

A **VESZÉLY** szó esetleges súlyos sérülésekre és életveszélyre figyelmeztet.

A **VIGYÁZAT** szó sérülésekre és súlyos anyagi károokra figyelmeztet.

A **FIGYELEM** szó könnyebb sérülésekre és anyagi károokra figyelmeztet.



A kiegészítő információkat így jelöljük.



www.tchibo.hu/utmutatok

Rendeltetés és működtetés helye

- A tejhabosító tej melegítésére és habosítására alkalmas. Ne tegyen a készülékbe egyéb folyadékot vagy szilárd élelmiszert.
- A tejhabosítót a háztartásban és háztartáshoz hasonló területeken való használatra tervezték, mint pl.
 - üzletekben, irodákban vagy hasonló munkahelyi környezetben,
 - mezőgazdasági telepeken,
 - szállodák, motelek, reggelizős panziók és egyéb lakóintézmények vendégei általi használatra.
- A termék száraz, belső helyiségekben való használatra alkalmas.

Tartalom

56 Megjegyzések az útmutatóhoz

56 Rendeltetés és működtetés helye

57 Biztonsági előírások

59 Termékrajz

60 Használat

- 60 1. Aljzat felállítása
- 60 2. Keverőbetét kiválasztása és a tej betöltése
- 61 3. Tej felhabosítása és felmelegítése
- 61 Hideg tej felhabosítása

- 61 4. Melegítési és keverési folyamat megszakítása, vagy idő előtti leállítása

- 61 5. A készülék kikapcsolása

61 Biztonsági műszaki megoldások

62 Hulladékkezelés

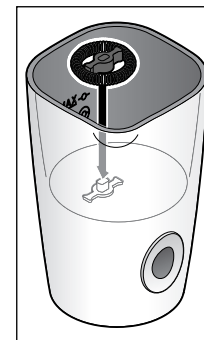
62 Tisztítás

63 Műszaki adatok

63 Üzemzavar / Hibaelhárítás

64 Garanciális feltételek

65 Jótállási jegy



1. Sejmőtte víko z konvičky na mléko.
2. Na výstupek ve dně konvičky nasadíte vhodný napěňovací nástavec.
3. Nalijte do konvičky mléko maximálně po čárku s příslušnou značkou **MAX**:
 -  **MAX** pro použití napěňovacího nástavce se spirálou
 -  **MAX** pro použití napěňovacího nástavce bez spirály.
4. Zakryjte konvičku na mléko pevně víkem.

3. Napěnění a ohřátí mléka



Při prvním zahřívání může být po krátkou dobu cítit zápach, což je však normální a není to na závadu. Zajistěte dostatečné větrání.

- ▷ Krátce stiskněte vypínač.

Kontrolka svítí červeně.

Přístroj začne ohřívát a napěňovat mléko.

Když používáte ...

... napěňovací nástavec se spirálou, trvá tento proces asi 1,5 minuty,

... napěňovací nástavec bez spirály, trvá tento proces asi 2 minuty.

Proces napěňování a ohřívání mléka se poté automaticky zastaví.

Nyní můžete konvičku na mléko sejmut z základny.

Napěnění studeného mléka

Mléko lze napěňovat také bez ohřívání.

- ▷ Stiskněte vypínač a držte ho stisknutý po dobu asi 2 vteřin, dokud přístroj nezačne napěňovat mléko.

Kontrolka svítí modře.

Přístroj začne napěňovat mléko.

Asi po 1 - 1,5 minutě se proces napěňování automaticky zastaví.

Nyní můžete konvičku na mléko sejmut z základny.

4. Přerušeni nebo předčasné ukončení procesu ohřívání a napěňování

- ▷ Stiskněte vypínač.

Kontrolka zhasne.

- ▷ Když chcete v procesu ohřívání a napěňování mléka pokračovat, stiskněte znovu vypínač:
 - krátce - pro ohřívání a napěňování,
 - dlouze - pro napěňování bez ohřevu.

5. Vypnutí přístroje

- ▷ K úplnému vypnutí přístroje po použití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Bezpečnostní zařízení

Když zapnete prázdný přístroj bez mléka, automaticky se po cca 30-40 vteřinách vypne na ochranu proti přehřátí.

CS

Čištění



NEBEZPEČÍ ohrožení života elektrickým proudem

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Základna, zástrčka ani síťový kabel nesmí být vystaveny vlhkosti. Chraňte tyto díly také před kapající a stříkající vodou.
- Konvička na mléko se nesmí ponořovat do vody ani jiných tekutin. Na elektrické součásti se nesmí dostat voda.

POZOR na věcné škody

- K čištění nepoužívejte žraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.



Abyste zabránili zasychání mléka v konvičce, vyčistěte ji vždy ihned po každém procesu ohřívání a napěňování.

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. Vyjměte těsnicí kroužek z víka a odstraňte napěňovací nástavec z výstupků konvice.
3. Umyjte víko, těsnicí kroužek a napěňovací nástavce v teplé vodě s trochou prostředku na mytí nádobí.
4. Vypláchněte pouze vnitřek konvičky na mléko teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí.

5. V případě potřeby vytřete základnu lehce navlhčeným hadříkem.
6. Potom všechny díly, především však konvičku na mléko, pečlivě utřete, aby se na nich netvořily skvrny.
7. Opět nasadte těsnicí kroužek do drážky ve víku.

Likvidace

Výrobek a jeho obal byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

Obal roztříďte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



Přístroje označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Ze zákona jste povinni likvidovat staré přístroje odděleně od domovního odpadu. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.

Technické údaje

Číslo výrobku:	375 831 (čierna) 375 866 (biela)
Sieťové napätie:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	500 W
Objem:	s miešacím nástavcom so špirálou cca 115 ml s miešacím nástavcom bez špirály cca 250 ml

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany,
www.tchibo.sk

V rámci vylepšovania produktov si vyhradzuje právo na technické a optické zmeny na výrobku.



Záruka

Záruku poskytujeme na obdobie **3 rokov** od dátumu kúpy.

Náš výrobok bol vyrobený pomocou najnovších technologických postupov a podrobený prísnej kontrole kvality. Zaručujeme bezchybnú akosť tohto výrobku.

Ak by sa napriek očakávaniam vyskytol počas záručnej doby nedostatok, výrobok reklamujte cez distribútora, u ktorého ste ho zakúpili (filiálka či internetový obchod). Naši tamojší kolegovia vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalšie kroky.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku, na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu ani na spotrebný materiál.

V prípade otázok si pripravte doklad o kúpe a číslo výrobku.

Táto záruka neobmedzuje práva na záruku vyplývajúce zo zákona.

Číslo výrobku:	375 831 (čierna)
(farba)	375 866 (biela)

sk

Poruchy / pomoc

Nefunkčnosť.	• Je sieťová zástrčka v zásuvke?
Proces zohrievania a miešania sa predčasne ukončí.	• Ak hneď po procese miešania alebo zohrievania spustíte nové miešanie a zohrievanie, trvá tento proces oveľa kratšie.
Kontrolka blinká na modro.	• Prístroj je preťažený. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, vylejte trochu mlieka a zapnite prístroj. Nesmie dôjsť k prekročeniu značky MAX.
Mlieko sa zohreje, ale nespení.	• Je miešací nástavec korektne nasadený na čape na osadenie na dne?
Mlieko sa zohreje, ale nespení sa uspokojivo.	• Použili ste správny miešací nástavec? • Nachádzajú sa nečistoty na miešacích nástavcoch alebo na dne kanvičky?
Prístroj je v prevádzke nezvyčajne hlučný.	• Je v kanvičke na mlieko dostatok mlieka? • Je miešací nástavec korektne nasadený na čape na osadenie? • Je veko pevne nasadené na kanvičke na mlieko?

Závaďa / náprava

Prístroj nefunguje.	• Je zástrčka zasunutá v zásuvce?
Proces ohrievání a napěňování byl předčasně ukončen.	• Pokud po ukončení jednoho procesu napěňování a ohřívání ihned zahájíte další proces napěňování a ohřívání, potřebuje tento proces mnohem méně času než obvykle.
Kontrolka blinká modře.	• Prístroj je preťažený. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, odlijte z přístroje trochu mléka a přístroj znovu zapněte. Značka MAX nesmí být nikdy překročena.
Mléko se ohřívá, ale nenapěňuje.	• Je napěňovací nástavec správně nasazený na výstupku ve dně konvičky?
Mléko se ohřívá, ale výsledek napěňování není uspokojivý.	• Použili jste správný napěňovací nástavec? • Nejsou na napěňovacím nástavci nebo na dně konvičky na mléko nějaká znečištění?
Prístroj je nezvykle hlučný.	• Je v konvičke na mléko dost mléka? • Je napěňovací nástavec správně nasazený na výstupku ve dně konvičky? • Je víko pevně nasazené na konvičke na mléko?

Technické parametry

Číslo výrobku: (barva)	375 831 (černá) 375 866 (bílá)
Síťové napětí:	220-240 V ~ 50 Hz
Třída ochrany:	I 
Výkon:	500 W
Objem:	s napěňovacím nástavcem se spirálou cca 115 ml s napěňovacím nástavcem bez spirály cca 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.cz

Za účelem vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo technických a vzhledových změn.



Záruka

Záruku poskytujeme v trvání **3 let** od data prodeje.

Tento výrobek byl vyroben nejnovějšími výrobními postupy a podroben přísné kontrole kvality. Zaručujeme bezvadnou kvalitu tohoto výrobku. Během záruční doby bezplatně odstraníme veškeré materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro poskytnutí záruky je předložení účtenky z obchodu Tchibo nebo jednoho z prodejních partnerů autorizovaných společností Tchibo. Tato záruka platí v rámci EU, ve Švýcarsku a v Turecku. Pokud by se proti očekávání vyskytla závada, vyplňte přiložený servisní šek a zašlete jej spolu s kopií účtenky a pečlivě zabaleným výrobkem do našeho servisního centra Tchibo.

Pro bezplatné zaslání výrobku do opravy zavolejte prosím do našeho zákaznického servisu Tchibo nebo výrobek osobně odevzdejte v nejbližší pobočce Tchibo.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené neodbornou manipulací, na díly podléhající rychlému opotřebení ani na spotřební materiál. Tyto můžete objednat na uvedeném telefonním čísle.

Opravy, na které se záruka nevztahuje, můžete nechat provést na vlastní náklady v servisním centru Tchibo.

Tato záruka nijak neomezuje zákonná záruční práva.

Číslo výrobku: **375 831** (černá)
(barva) **375 866** (bílá)

Čistenie



NEBEZPEČENSTVO – Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pred čistením prístroja najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Základňa, sieťová zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vlhkosťou. Chráňte tieto diely aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Kanvička napeňovača mlieka sa nikdy nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín. K elektrickým dielom sa nesmie zospodu dostať žiadna voda.

POZOR – Vecné škody

- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.



Kanvičku na mlieko čistite okamžite po každom zohriaťí a miešaní. Zabráňte tak zaschnutiu mlieka.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Odstráňte tesnenie z veka a miešací nástavec z čapu na uloženie v kanvičke na mlieko.
3. Umyte veko, tesniaci krúžok a miešacie nástavce teplou vodou s trochou čistiaceho prostriedku.

4. Teplou vodou a trochou čistiaceho prostriedku umyte len vnútro kanvičky.
5. V prípade potreby vyčistite základňu jemne navlhčenou handričkou.
6. Následne dôkladne vysušte všetky diely, predovšetkým kanvičku na mlieko, čím zabránite vzniku flákov.
7. Znovu nasadte tesniaci krúžok do drážky vo veku.

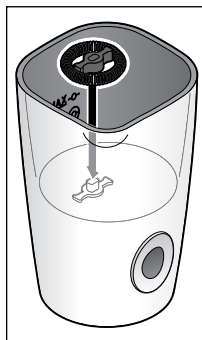
Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne vaša obecna alebo mestská správa.



1. Zložte veko z kanvičky na mlieko.
2. Nasadte vhodný miešací nástavec na čap na osadenie na dne kanvičky.
3. Mlieko naplňte maximálne po príslušnú značku **MAX**:
 **MAX** pre miešací nástavec so špirálou,
 **MAX** pre miešací nástavec bez špirály.
4. Nasadte veko pevne na kanvičku na mlieko.

3. Napenenie a zohriatie mlieka

 Pri prvom zohrievaní môžete začuť mierny zápach, ktorý je však neškodný. Dbajte na dostatočné vetranie.

- ▷ Krátko stlačte spínač zap./vyp.

Kontrolka svieti na červeno.
Prístroj začne zohrievať a miešať mlieko.

Ak použijete ...

... miešací nástavec so špirálou, trvá tento proces cca 1,5 minúty,

... miešací nástavec bez špirály, trvá tento proces cca 2 minúty.

Miešanie a ohrev sa následne zastavia automaticky.

Teraz môžete odobrať kanvičku na mlieko zo základne.

Napenenie mlieka za studena

Mlieko môžete napeniť aj bez zohrievania.

- ▷ Stlačte spínač zap./vyp. a podržte ho stlačený cca 2 sekundy, kým prístroj nezačne miešať.

Kontrolka svieti na modro.

Prístroj začne miešať mlieko.

Po cca 1 - 1,5 minúte sa miešanie zastaví automaticky.

Teraz môžete odobrať kanvičku na mlieko zo základne.

4. Prerušenie alebo predčasné ukončenie ohrevu a miešania

- ▷ Stlačte spínač zap./vyp.

Kontrolka zhasne.

- ▷ Na obnovenie ohrevu a miešania znovu stlačte spínač zap./vyp.:
- krátko na zohriatie a miešanie
- dlhšie na miešanie bez zohriatia.

5. Vypnutie prístroja

- ▷ Na úplné odpojenie prístroja od napájania z elektrickej siete vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Bezpečnostné prvky

Ak zapnete prázdny prístroj, vypne sa automaticky na ochranu proti prehriatiu po cca 30 - 40 sekundách.



Výrobek bude opraven ve zmíněném servisním centru Tchibo. Rychlé zpracování a zaslání výrobku zpět je zajištěno pouze v případě, že výrobek zašlete přímo na adresu servisního centra.

Pokud potřebujete další informace o výrobku, chcete objednat příslušenství nebo máte nějaké dotazy k provádění servisu, zavolejte prosím do našeho **základního servisu Tchibo**. Při dotazech uvádějte vždy číslo výrobku.

**TCHIBO servisní centrum
BREISACH
P.O. Box 21
Riegrova 56
350 02 Cheb
Česká republika**

 **800 090 460**
(zdarma)

pondělí - pátek
8:00 - 20:00 hod.
sobota
8:00 - 16:00 hod.
e-mail: service@tchibo.cz

Číslo výrobku:	375 831	(černá)
(barva)	375 866	(bílá)

Servisní šek

Šek prosím vyplňte hůlkovým písmem a odešlete jej společně s výrobkem.

Příjmení _____

Ulice a číslo _____

PSČ, místo _____

Země _____

Tel. č. (přes den) _____

Pokud se nejedná o opravu ze záruky*: (prosím zaškrtněte)

☐ Zašlete mi prosím neopravený výrobek zpět.

☐ Zašlete mi prosím předběžný rozpočet nákladů, pokud vzniknou.

*Pokud již výrobek není v záruční době a nevztahuje se na něj záruka, hradíte náklady na zaslání výrobku zpět.



Servisní šek

Šek prosím vyplňte hůlkovým písmem a odešlete jej společně s výrobkem.

Číslo výrobku: ☐ 375 831 (černá)
(zaškrtněte prosím barvu) ☐ 375 866 (bílá)

Chyba/vada

Datum prodeje Datum/podpis



Používanie



NEBEZPEČENSTVO pre deti - Ohrozenie života udusením/prehltnutím

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okamžite ho zlikvidujte. Mimo dosahu detí uschovávajújte aj drobné diely.

1. Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či máte k dispozícii všetky diely.
2. Vyčistite kanvičku na mlieko, miešacie nástavce, tesniaci krúžok a veko podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

1. Inštalácia základne



NEBEZPEČENSTVO - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Prístroj zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom výrobku.



VAROVANIE pred popáleninami/obareninami

- Prístroj postavte na pevnú, rovnú plochu, ktorá je dobre dostupná. Prístroj sa nesmie zošmyknúť a sieťový kábel nesmie visieť z plochy umiestnenia prístroja.

1. Základňu položte na pevnú, rovnú plochu.
2. Sieťovú zástrčku zapojte do zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

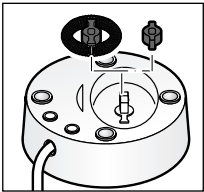
2. Výber miešacieho nástavca a naplnenie mlieka



- ▷ Ak chcete dosiahnuť veľa peny, vyberte miešací nástavec so špirálou.



- ▷ Ak chcete mlieko len zohriať a vytvoriť menšie množstvo peny, alebo ak chcete jemne napeniť len malé množstvo mlieka, vyberte miešací nástavec bez špirály.



- ▷ Práve nepoužívaný miešací nástavec odložte vždy na čap na uloženie na spodnej strane základne. Takto ho nestrátiťe.

POZOR - Vecné škody

- Rešpektujte značku **MIN** a **MAX** vo vnútri kanvičky na mlieko. Čap na osadenie na dne kanvičky musí byť ponorený v mlieku. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykypieť.

sk

- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok rozleptajú, alebo rozmočia materiál nožičiek s protišmykovou vrstvou. Aby ste zabránili neželaným stopám na nábytku, položte pod výrobok príp. protišmykovú podložku.



Množstvo a kvalita mliečnej peny závisia od mnohých faktorov: od obsahu tuku v mlieku, od použitia trvanlivého alebo čerstvého mlieka, resp. mlieka s predĺženou trvanlivosťou, od teploty mlieka alebo od vybranej značky.

Aby nedošlo k prepeneniu mlieka, nenapĺňajte nový druh mlieka do kanvičky hneď po značku **MAX**. Reakcie mlieka si najskôr otestujte na menšom množstve. Pri prepenení mlieka sa prístroj okamžite vypne. Počkajte, kým prístroj vychladne a čistite ho až potom (pozri kapitolu „Čistenie“).

Najlepšie výsledky sme dosiahli s 1,5 %-ným odtučneným mliekom.

Prehľad



Na temat tej instrukcji

Urządzenie jest wyposażone w elementy zabezpieczające. Mimo to należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować urządzenie wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Symbole w tej instrukcji:



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Hasła ostrzegawcze:

NIEBEZPIECZEŃSTWO ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami ciała i zagrożeniem życia, **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała i poważnymi stratami materialnymi, **UWAGA** ostrzega przed lekkimi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.



www.tchibo.pl/instrukcje

Przeznaczenie i miejsce zastosowania

- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do podgrzewania i spieniania mleka. Do urządzenia nie wolno wlewać żadnych innych płynów ani umieszczać w nim stałych składników spożywczych.
- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do użytku w gospodarstwach domowych oraz do podobnych zastosowań, np.:
 - w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy,
 - w gospodarstwach rolnych,
 - przez gości hoteli, moteli, pensjonatów ze śniadaniem i innych obiektów mieszkalnych.
- Produkt nadaje się do użytku w suchych pomieszczeniach.

Spis treści

35 Na temat tej instrukcji

35 Przeznaczenie i miejsce zastosowania

36 Wskazówki bezpieczeństwa

38 Widok całego zestawu

39 Obsługa

39 1. Ustawianie podstawy

39 2. Wybór wkładu mieszającego i wlewanie mleka

40 3. Spienianie i podgrzewanie mleka

40 Spienianie zimnego mleka

40 4. Przerywanie lub przedwczesne kończenie procesu podgrzewania i mieszania

40 5. Wyłączanie urządzenia

41 Zabezpieczenia

41 Czyszczenie

42 Problemy i sposoby ich rozwiązywania

43 Dane techniczne

43 Usuwanie odpadów

44 Gwarancja

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i osób z ograniczoną zdolnością obsługi urządzeń

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci poniżej 8. roku życia nie mogą mieć dostępu do urządzenia ani kabla zasilającego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz mimo braku doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego niewłaściwym użyciem.
- Dzieci nie mogą czyścić urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i podczas czyszczenia znajdują się pod nadzorem.
- Ustawić urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Dzbanek spieniacza nie może być nigdy zanurzany w wodzie lub innych cieczach. Do części elektrycznych nie może dostać się woda.

- Podstawa, wtyczka ani kabel zasilający nie mogą mieć styczności z wodą lub innymi płynami, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Z tego powodu nie należy stawiać urządzeń w pobliżu zlewów/umywalk. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu ani w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie dotykać urządzenia, wtyczki ani kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z „Danymi technicznymi” urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego spieniacza do mleka bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka...
... w przypadku wystąpienia zakłóceń podczas pracy,
... po zakończeniu użytkowania,
... podczas burzy oraz
... przed przystąpieniem do czyszczenia.
Należy przy tym zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel zasilający.
- Gniazdko musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć wtyczkę.

- Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou časových spínacích hodín alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
- Nepoužívajte prístroj pri viditeľných poškodeniach na prístroji alebo sieťovom kábli alebo po páde prístroja.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Ani sieťový kábel nesmiete sami vymieňať. Opravy na prístroji alebo sieťovom kábli zverte len špecializovanej opravovni, alebo sa obráťte na predajné miesto. Neodborné opravy môžu vážne ohroziť používateľa.

VAROVANIE pred obareninami/popáleninami

- Kanvička na mlieko a veko sa počas používania zohrejú a sú veľmi horúce! Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Kanvičku na mlieko chytajte len za spodnú časť, veko len za okraj. Pred čistením ich nechajte vychladnúť.
- Horúce mlieko a vodná para môžu spôsobiť obareniny. Prístroj používajte len s pevne nasadeným vekom na kanvičke na mlieko. Počas prevádzky nesiahajte do prístroja alebo do oblasti nad ním. Predovšetkým pri skladaní veka dávajte pozor na unikajúcu paru.

- Prístroj postavte na pevnú, rovnú plochu, ktorá sa dá dobre čistiť a je dobre dostupná. Prístroj sa nesmie zošmyknúť ani prevrátiť. Sieťový kábel uložte tak, aby ste oň nezakopávali. Nenechávajte visieť sieťový kábel z plochy umiestnenia prístroja, pretože by ste ho zaň mohli stiahnuť.

POZOR - Vecné škody

- Rešpektujte značku **MIN** a **MAX** vo vnútri kanvičky na mlieko. Čap na osadenie na dne kanvičky musí byť ponorený v mlieku. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykipieť.
- Pred odstraňovaním kanvičky zo základne počkajte na ukončenie miešania a ohrevu, resp. vypnite napeňovač mlieka.
- Umiestnite napeňovač mlieka do dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú napr. varné dosky alebo rúry.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Napeňovač mlieka a jeho príslušenstvo nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.

Bezpečnostné upozornenia



NEBEZPEČENSTVO pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje

- Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Zabráňte deťom mladším ako 8 rokov v prístupe k prístroju a sieťovému káblu.
- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, resp. s nedostatkom skúsenosti a znalostí smú prístroj používať len pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní prístroja, ak pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Čistenie smú vykonávať iba deti staršie ako 8 rokov a len pod dozorom.
- Uložte prístroj mimo dosahu detí.
- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusení!

NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

- Kanvička napeňovača mlieka sa nikdy nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín. K elektrickým dielom sa nesmie zospodu dostať žiadna voda.
- Základňa, sieťová zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vodou alebo inými tekutinami,

pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Preto prístroj neumiestňujte napr. ani do blízkosti umývadla/kuchynského drezu. Nepoužívajte prístroj v exteriéri ani vo vlhkých priestoroch.

- Nedotýkajte sa výrobku, sieťovej zástrčky a sieťového kábla vlhkými rukami.
- Prístroj zapájajte len do zástrčky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie je v súlade s technickými údajmi prístroja.
- Nikdy neprevádzkujte napeňovač mlieka bez dozoru.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky ...
 - ... pri poruchách počas prevádzky,
 - ... po použití,
 - ... pri búrke a
 - ... pred čistením prístroja.Pritom vždy ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za sieťový kábel.
- Zásuvka musí byť dobre dostupná, aby sa sieťová zástrčka v prípade potreby dala rýchlo vytiahnuť.
- Sieťový kábel sa nesmie ohýbať ani pritláčať. Chráňte sieťový kábel pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.

- Kábel zasilajúcy nie môže byť zagięty ani przygnieciony. Kábel ten należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi.
- Urządzenie nie może być uruchamiane za pomocą osobnego programatora czasowego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie używać urządzenia, gdy urządzenie lub kabel zasilający wykazują widoczne uszkodzenia lub jeśli urządzenie spadło na ziemię.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcji. Nie wolno również samodzielnie wymieniać kabla zasilającego. Wszelkie naprawy urządzenia lub kabla zasilającego powinny być przeprowadzane w zakładzie specjalistycznym lub w Centrum Serwisu. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika.

OSTRZEŻENIE przed oparzeniami

- Dzbane na mleko oraz pokrywka nagrzewają się podczas użycia do wysokich temperatur! Nie dotykać gorących powierzchni. Dzbane na mleko należy chwycić tylko za jego dolną część, a pokrywę tylko za obrzeże. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż oba te elementy ostygną.
- Gorące mleko i para wodna mogą spowodować oparzenia. Urządzenia należy używać tylko wtedy,

gdy pokrywka jest prawidłowo osadzona na dzbanku. Nie wkładać rąk do urządzenia ani nie sięgać nad nim po inne przedmioty, gdy urządzenie pracuje. Szczególnie podczas zdejmowania pokrywki uważać na wydostającą się parę.

- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym podłożu, które jest łatwe w czyszczeniu i łatwo dostępne. Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie mogło się ześlizgnąć ani przewrócić. Kábel zasilajúcy należy ułożyć w taki spôsob, aby nikto nie mógol się o niego potknúť. Kábel zasilajúcy nie môže zvisieť z povrchu, na ktorej je ustávané urúdzenie, aby nie doszlo do zrzucenia urúdzenia.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

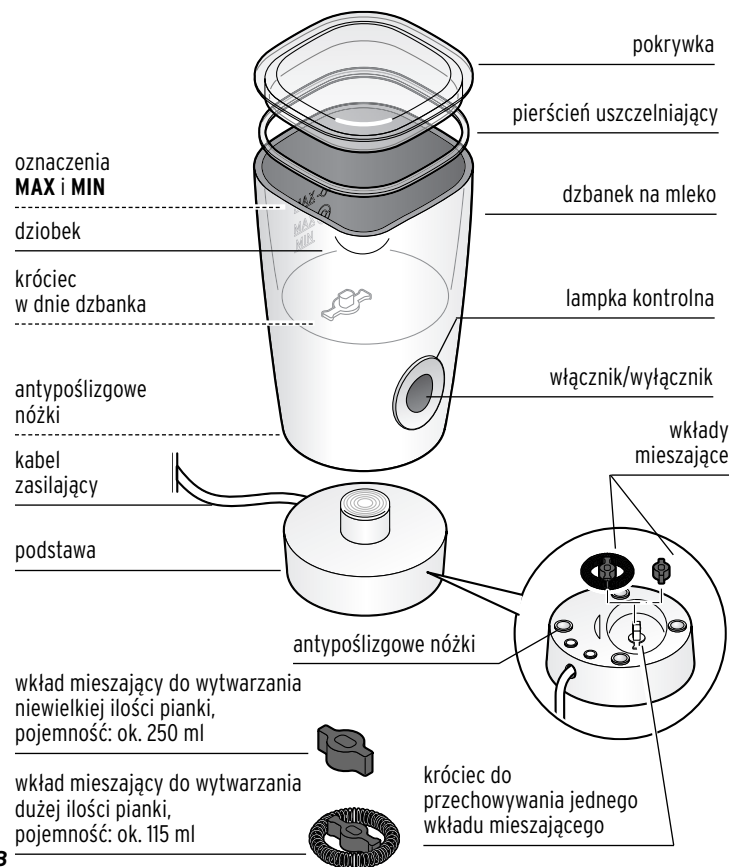
- Należy przestrzegać oznaczeń **MIN** i **MAX** we wnętrzu dzbanka na mleko. Króciec w dnie dzbanka musi być przykryty mlekiem. W przypadku zbyt małej ilości mleka urządzenie może ulec przegrzaniu. Jeżeli mleka jest za dużo, może się przelać.
- Proces podgrzewania i mieszania musi zostać zakończony wzgl. spieniacz do mleka wyłączony, zanim dzbanek zostanie zdjęty z podstawy.
- Spieniacz do mleka ustawić w wystarczającej odległości od źródeł ciepła, np. kuchenek czy pieców/piekarników.

- Do czyszczenia nie należy używać ostrych środków chemicznych ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.
- Spieniacz do mleka ani jego akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne lub środki do pielęgnacji mebli mogą wejść w agresywne reakcje z antypoślizgowym materiałem nóżek urządzenia i rozmiękczyć je. Aby uniknąć niepożądanych śladów na meblach, należy w razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.

i Ilość oraz jakość pianki mlecznej zależą od wielu czynników: od zawartości tłuszczu w mleku, od tego, czy używane jest mleko utrwalone, świeże, czy też o przedłużonej świeżości, od temperatury mleka, a nawet od wybranej marki. Aby spienione mleko nie przelewało się, w przypadku stosowania nowego rodzaju mleka nie należy napełniać dzbanka od razu do oznaczenia **MAX**, tylko wypróbować najpierw, jak zachowują się mniejsze ilości. Jeśli dojdzie do przełania się spienionego mleka, natychmiast wyłączyć urządzenie, odczekać, aż nieco ostygnie, a następnie wyczyścić (patrz opis w rozdziale „Czyszczenie”).

Najlepsze wyniki osiąga się przy użyciu mleka odtłuszczonego, o zawartości tłuszczu 1,5%.

Widok całego zestawu



38

K tomuto návodu

Prístroj je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia a používajte ho len podľa opisu v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám alebo škodám.

Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpiť inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Symbody v tomto návode:



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia.



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO varuje pred možnými ťažkými poraneniami a ohrozením života,
VAROVANIE varuje pred poraneniami alebo ťažkými vecnými škodami,
POZOR varuje pred ľahkými poraneniami alebo vecnými škodami.



Takto sú označené doplňujúce informácie.



www.tchibo.sk/navody

Účel a miesto použitia

- Napeňovač mlieka je určený na ohrev a napenenie mlieka. Neplňte ho žiadnymi inými tekutinami alebo pevnými potravinami.
- Napeňovač mlieka je určený na použitie v domácnosti a v oblastiach podobných domácnosti, ako napr.
 - v obchodoch, kanceláriách alebo podobnom pracovnom prostredí,
 - v poľnohospodárskych zariadeniach,
 - pre hostí v hoteloch, motelloch, penziónoch s ponukou raňajok a v iných ubytovacích zariadeniach.
- Výrobok je vhodný na použitie v suchých interiéroch.

Obsah

47 K tomuto návodu	52 Napenenie mlieka za studena
47 Účel a miesto použitia	52 4. Prerušenie alebo predčasné ukončenie ohrevu a miešania
48 Bezpečnostné upozornenia	52 5. Vypnutie prístroja
50 Prehľad	52 Bezpečnostné prvky
51 Používanie	53 Čistenie
51 1. Inštalácia základne	53 Likvidácia
51 2. Výber miešacieho nástavca a naplnenie mlieka	54 Poruchy / pomoc
52 3. Napenenie a zohriatie mlieka	55 Technické údaje
	55 Záruka

47

Kupon serwisowy

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.

Numer artykułu:
(prosimy zakreślić kolor)

☐ **375 831** (czarny)
☐ **375 866** (biały)

Opis usterki

Data zakupu

Data/Podpis



Obsługa

1. Ustawić podstawę na twardej, równej powierzchni.
2. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

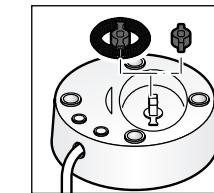
2. Wybór wkładu mieszającego i wlewanie mleka



- Aby uzyskać większą ilość pianki mlecznej, należy wybrać wkład mieszający ze spiralą.



- Jeśli mleko ma zostać tylko podgrzane z wytworzeniem niewielkiej ilości pianki lub ma zostać lekko spieniona jedynie niewielka ilość mleka, należy wybrać wkład mieszający bez spirali.



- Nieużywany wkład mieszający należy przechowywać na króćcu do przechowywania na spodzie podstawy. Dzięki temu nie zgubi się.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

- Należy przestrzegać oznaczeń **MIN** i **MAX** we wnętrzu dzbanka na mleko. Króciec w dnie dzbanka musi być przykryty mlekiem. W przypadku zbyt małej ilości mleka urządzenie może ulec przegrzaniu. Jeżeli mleka jest za dużo, może się przelać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci - zagrożenie życia wskutek uduszenia/zakrztuszenia

- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Najlepiej usunąć je od razu po rozpakowaniu produktu. Również drobne części należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne.
2. Wyczyścić dzbanek na mleko, wkłady mieszające, pierścień uszczelniający oraz pokrywkę zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

1. Ustawianie podstawy



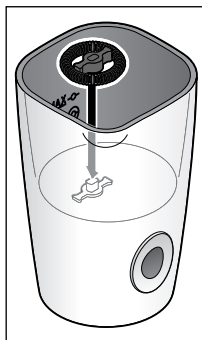
NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

- Urządzenie podłączać tylko do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z „Danymi technicznymi” urządzenia.



OSTRZEŻENIE przed oparzeniami ciała

- Urządzenie ustawić na twardej, równej, łatwo dostępnej powierzchni. Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie mogło się ześlizgnąć i aby kabel zasilający nie zwisał z powierzchni, na której jest ustawione urządzenie.



1. Zdjąć pokrywkę z dzbanka na mleko.
2. Nałożyć odpowiedni wkład mieszający na króciec w dnie dzbanka.
3. Wlać mleko maksymalnie do kreski z odpowiednim oznaczeniem **MAX**:
 - ☉ **MAX** dla wkładu mieszającego ze spiralą.
 - ☉ **MAX** dla wkładu mieszającego bez spirali.
4. Założyć pokrywkę na dzbanek na mleko.

Spienianie zimnego mleka

Mleko można również spieniać bez jego podgrzewania.

- ▷ Wcisnąć włącznik/wyłącznik i przytrzymać go przez ok. 2 sekundy, aż urządzenie rozpocznie mieszanie.

Lampka kontrolna świeci na niebiesko.

Urządzenie rozpoczyna mieszanie mleka.

Proces mieszania kończy się automatycznie po ok. 1 - 1,5 minuty.

Teraz można zdjąć dzbanek na mleko z podstawy.

4. Przerwywanie lub przedwczesne kończenie procesu podgrzewania i mieszania

- ▷ Nacisnąć włącznik/wyłącznik.

Lampka kontrolna gaśnie.

- ▷ Aby wznowić proces podgrzewania i mieszania, nacisnąć jeszcze raz włącznik/wyłącznik:
 - krótko, aby podgrzewać i mieszać mleko
 - długo, aby tylko mieszać, bez podgrzewania.

5. Wyłączanie urządzenia

- ▷ Aby po użyciu całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

3. Spienianie i podgrzewanie mleka



Przy pierwszym nagrzewaniu może wydzielać się lekki zapach, co jest rzeczą całkowicie normalną. Należy zapewnić dostateczną wentylację pomieszczenia.

- ▷ Nacisnąć krótko włącznik/wyłącznik.

Lampka kontrolna świeci na czerwono.

Urządzenie zaczyna podgrzewać i mieszać mleko.

Przy użyciu...

... wkładu mieszającego ze spiralą proces spieniania trwa ok. 1,5 minuty,

... wkładu mieszającego bez spirali proces spieniania trwa ok. 2 minut.

Następnie proces mieszania i podgrzewania zakończy się automatycznie.

Teraz można zdjąć dzbanek na mleko z podstawy.

Kupon serwisowy

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.

Imię i nazwisko

Ulica, numer

Kod pocztowy, miejscowość

Kraj

Tel. (w ciągu dnia)

Jeżeli usterka nie jest objęta gwarancją:
(prosimy zakreślić)

- ☐ Proszę o zwrot artykułu bez naprawy.
- ☐ Proszę o oszacowanie kosztów naprawy, jeżeli przekroczą one kwotę 65 zł.



Gwarancja

Udzielamy **3-letniej gwarancji** od daty zakupu.

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z najnowszą technologią produkcji i poddany precyzyjnej kontroli jakości. Gwarantujemy niezawodność tego produktu.

W okresie gwarancji wszystkie wady materiałowe i produkcyjne będą usuwane bezpłatnie. Warunkiem uznania gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu produktu w Tchibo lub u autoryzowanego partnera handlowego Tchibo. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej, Szwajcarii oraz Turcji.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad produktu prosimy najpierw o kontakt z Linią Obsługi Klienta. Nasi pracownicy Linii Obsługi Klienta chętnie pomogą i omówią z Państwem dalszy sposób postępowania.

Gwarancją nie są objęte szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi produktu, a także części ulegające zużyciu i materiały eksploatacyjne. Części te można zamówić telefonicznie pod podanym w tej gwarancji numerem telefonu.

Naprawy sprzętu niepodlegające gwarancji można zlecić odpłatnie w Centrum Serwisu Tchibo (cena odpowiada naliczanym indywidualnie kosztom własnym).

Gwarancja ta nie ogranicza praw wynikających z ustawowej rękojmi.

Numer artykułu: 375 831 (czarny)
(kolor) 375 866 (biały)

 Aby uzyskać dodatkowe informacje o produkcie, zamówić akcesoria lub zapytać o nasz serwis gwarancyjny, prosimy o kontakt telefoniczny z **Linia Obsługi Klienta**.

W przypadku pytań dotyczących naszych produktów prosimy o podanie numeru artykułu.

Polska

 **801 655 113**
(z telefonów stacjonarnych
opłata jak za połączenia lokalne,
z telefonów komórkowych
wg taryfy danego operatora)

od poniedziałku do niedzieli
w godz. 08.00 - 22.00
e-mail: service@tchibo.pl

Zabezpieczenia

Jeżeli włączono puste urządzenie (bez mleka), wówczas w celu ochrony przed przegrzaniem wyłączy się ono automatycznie po ok. 30-40 sekundach.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Podstawa, wtyczka ani kabel zasilający nie mogą być wystawiane na działanie wilgoci. Elementy te należy również chronić przed wodą kapiącą i rozpryskową.
- Dzbaneł spieniacza nie może być nigdy zanurzany w wodzie lub innych cieczach. Do części elektrycznych nie może dostać się woda.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

- Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.



Aby uniknąć zasychania mleka w dzbanku, należy zawsze myć dzbanek na mleko od razu po każdym cyklu podgrzewania i/lub mieszania.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Zdjąć pierścień uszczelniający z pokrywki i usunąć wkład mieszający z króćca w dnie dzbanka na mleko.
3. Umyć pokrywkę, pierścień uszczelniający i wkłady mieszające w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
4. Umyć tylko wnętrze dzbanka ciepłą wodą i niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
5. W razie potrzeby wytrzeć podstawę lekko zwilżoną szmatką.
6. Dokładnie wysuszyć wszystkie części, a zwłaszcza dzbanek na mleko, aby uniknąć powstania plam.
7. Włożyć pierścień uszczelniający ponownie w rowek w pokrywce dzbanka.

Problemy i sposoby ich rozwiązywania

Urządzenie nie działa.	• Czy wtyczka jest włożona do gniazdka elektrycznego?
Proces nagrzewania i mieszania zostaje zakończony przed czasem.	• Jeżeli tuż po ostatnim podgrzewaniu i mieszaniu zostanie od razu uruchomiony nowy cykl podgrzewania i mieszania, będzie on trwał o wiele krócej niż zwykle.
Lampka kontrolna miga na niebiesko.	• Urządzenie jest przeciążone. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, wyłączyć trochę mleka i ponownie włączyć urządzenie. Nie wolno przekraczać oznaczenia MAX .
Mleko jest podgrzewane, ale nie spieniane.	• Czy wkład mieszający jest dobrze zamocowany na króćcu w dnie dzbanka?
Mleko jest podgrzewane, ale w niezadowalający sposób spieniane.	• Czy zastosowano właściwy wkład mieszający? • Czy na wkładzie mieszającym lub na dnie dzbanka na mleko znajdują się zanieczyszczenia?
Urządzenie pracuje niezwykle głośno.	• Czy jest wystarczająca ilość mleka w dzbanku? • Czy wkład mieszający jest dobrze zamocowany na króćcu w dnie dzbanka? • Czy pokrywka jest prawidłowo osadzona na dzbanku?

Dane techniczne

Numer artykułu:	375 831 (czarny) 375 866 (biały)
Napięcie sieciowe:	220-240 V ~ 50 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	500 W
Pojemność:	z wkładem mieszającym ze spiralą ok. 115 ml z wkładem mieszającym bez spirali ok. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.pl

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.



Usuwanie odpadów

Produkt oraz jego opakowanie zawierają wartościowe materiały, które powinny zostać przekazane do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Opakowanie należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tkaniny oraz opakowań lekkich.



Urządzenia, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.